

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

EL BATALLON INFANTIL

Prometimos volver á ocuparnos de las innovaciones con que empezó á dar señales de vida la Sección de Fomento de la «Defensora Sollerense», que expresamente para innovar fué creada, y en cumplimiento vamos á tratar hoy de una de ellas: del Batallón Infantil, que ha sido la de la que mayores elogios y más amargas censuras se han oído. Llamó la atención del público y fué á la generalidad de los vecinos muy simpática; en gran número han manifestado ya su opinión acerca de la misma y por esto sabemos que la aplauden unos, que la impugnan otros, y hasta que los hay que la han alabado y combatido todo á la vez. No nos extraña, que demasiado sabemos que cada uno tiene su manera distinta de apreciar las cosas, y que suele cada *quisque* ver los horizontes que tiene delante y todos los demás objetos que á su examen somete, ó le son sometidos, del color del cristal á través del cual los mira.

Convenimos en que esta nueva institución que la Comisión de Fomento de la nombrada Sociedad tiene en proyecto, á ello se presta, y más quizás que otra alguna en estos tiempos en que bajo tan distinto criterio se aprecia el mejoramiento de la sociedad y la manera como ha de encauzarse á los pueblos hacia el progreso. Claro está que en la instrucción militar de los muchachos no han de mostrarse jamás conformes todos aquellos á quienes su credo político les obliga á declararse antimilitaristas; los pacifistas teóricos que, por mostrar odio á la guerra,—aún cuando se contradigan en la práctica sus actos con sus predicaciones—odian al ejército, como si después de suprimido este organismo, que han considerado hasta hoy indispensable todas las naciones, hubieran de desaparecer las ambiciones y las luchas en los hombres, y las imposiciones, los vejámenes y las crueldades de los pueblos fuertes para con los débiles, que nos enseña la Historia que sin distinción de bárbaros ni de civilizados son tan antiguas en la tierra como la humanidad. También el agricultor odia á los pájaros y se esfuerza en exterminarlos: se fija en el puñado de trigo con que le merman la cosecha, en las frutas que le picotean... y no tiene en cuenta que, sin ellos, la infinidad de plagas que destruyen con la constante labor de su pico inquieto é infatigable, le privarían en absoluto de ese trigo y de esas frutas con que se regala ó de que saca rendimientos.

Sabemos que ninguna obra humana está exenta de defectos; pero no somos partidarios de que para corregirlos se destruya la obra si en su finalidad es ésta buena. *Si vis pacem para bellum* suele decirse, y en más de una ocasión se ha demostrado que entraña esta sentencia una gran verdad. Aun sin salir de nuestra patria ni remontarnos á muy lejanas fechas tenemos el ejemplo: ¿hubieran intentado los Estados Unidos aquella usurpación infame, so pretexto del humanitarismo con que disfrazaron su ambición, si hubiera tenido España un ejército y una marina tan fuertes y poderosos como los suyos? No es, pues, al ejército ni á la marina que han de odiar los que pretenden ser, si lo son *de veras*, como lo somos nosotros, amigos sinceros y defensores entusiastas de la paz; creemos más bien que por el ejército y la marina han de sentir simpatías y aún cariño todos los que, porque aman precisamente á la patria, aborrecen la guerra que la desangra, la empuja, la aniquila.

La instrucción militar, que inculca en el tierno corazón de los niños los nobilísimos sentimientos de ese amor á la patria y de veneración y respeto á su enseña gloriosa; de amor al ejército, que es su salvaguardia y del que por la ley democrática hoy en vigor han de formar muy en breve parte; que les acostumbra á la disciplina, al compañerismo, á la obediencia á sus superiores; que dulcifica sus instintos destructores y mejora su educación; que dá soltura y marcialidad á sus movimientos; que les dignifica, en una palabra, y les vigoriza moral y materialmente; la instrucción militar, repetimos, que tanto contribuye al desarrollo de todas sus facultades, no puede serles en manera alguna perjudicial. Creemos por lo tanto una exageración, si no es una apreciación fundada en el odio sistemático antes mencionado, el atribuir á estos ejércitos infantiles «un fin tan monstruoso como el de desarrollar en inocentes niños el instinto de la crueldad y de la destrucción, ó sentimientos tan malévolos como la envidia, la pedantería, la vanidad, el odio, la informalidad y la cobardía»; y seguros estamos de que si no hubiera creído la Comisión de Fomento que con la creación de este organismo iba á producir un gran bien á los niños en primer término, y á sus familias respectivas y á toda la sociedad sollerense después, no lo hubiera jamás intentado. Más diremos todavía: que si pudiera llegar á convencerse de que con la instrucción militar uno sólo de estos males que se han señalado pudiera

causarse á las tiernas criaturas, no nos cabe la menor duda de que, aún ahora, sin vacilación alguna de sus propósitos desistiría.

Trátase, como dijimos ya y estamos autorizados para repetirlo, de entretener útil y agradablemente á los niños en sus asuetos, quitándolos de la calle donde muchos vegetan y se pervierten. Quiérese substituir los juegos salvajes á que sin freno se entregan, por otros más cultos y más higiénicos; inculcar en sus corazones todos aquellos sentimientos nobles que hemos dicho con la instrucción militar pueden obtenerse; refrenar sus hábitos de blasfemar y de usar esas palabras obscenas y soeces que se oyen por doquier, haciéndoles pundonorosos y corteses; mejorar su salud y desarrollar su físico, con marchas, expansiones y ejercicios gimnásticos al aire libre, al mismo tiempo que se forma y se desarrolla su inteligencia con el estudio y la observación: en una palabra, robustecer su cuerpo y su alma para que sean mañana dignos, honrados, conscientes, «hombres» en la más hermosa de las acepciones de esta palabra, que es como decir miembros útiles de la sociedad á que han de pertenecer.

Como se vé, no ha de ser el carácter del Batallón Infantil de la «Defensora Sollerense» el de un organismo exclusivamente militar, sino un compuesto más bien de éste y del de los *boy-scouts*, institución patriótica que recientemente se ha introducido en España, y que bajo el título de «Exploradores españoles» y la divisa de «¡Siempre adelante!» ha adaptado á nuestra patria el capitán D. Teodoro de Iradier. Como institución exclusivamente militar no la hubiera creado la Comisión de Fomento, pues nos consta que todos sus miembros sustentan la opinión de que sólo así, tratándose de niños, sería incompleta, y que por lo tanto no podría largo tiempo subsistir: de que sin esa otra finalidad simpática de las expansiones, de la gimnasia, de los juegos, del aliciente de lo nuevo, habrían de cansarse pronto los muchachos de verse convertidos en *marionnettes* únicamente, y al pasar la novedad dejar de asistir á las formaciones que sólo la exhibición como figuras decorativas ó el paseo militar como cosa más conveniente podrían tener por objeto.

Es decir, que no por perjudicial, sino por incompleta la instrucción militar para satisfacer los gustos de los niños y llenar todas sus necesidades futuras, se acordó dar al Batallón Infantil ese carácter mixto que lo ha de hacer más provechoso

y más duradero. Es de esperar, pues, que por esta su doblemente útil finalidad merezca los aplausos y la protección de todos los sollerenses.

Sección Literaria

DESENLACE SIN COMEDIA

PERSONAJES

Gonzalo Sadobí: buen mozo él, aunque diputado á Cortes.

Juanito (no se sabe cuántos, ni á él le importa), secretario particular del anterior, y buen mozo también, pero no tanto.

Una mujer, que llora.

Otra idem, que grita.

Tres hombres, que rien.

Cuatro idem, que pegan.

Presbíteros, frailes, monagos y otras personas ordinarias.

(La escena se verifica en cualquier tiempo y en cualquier parte.)

I

GONZALO Y JUANITO

Gonzalo (mirando su reloj y disponiéndose a salir).—No puedo perder un solo minuto. El expreso del Norte sale dentro de media hora y apenas me queda el tiempo necesario para llegar á la estación. Si, como espero y deseo, esta repentina indisposición de mi madre no tiene gravedad, mañana mismo puedo estar de vuelta. De todos modos, amigo Juanito, para usted no hay secretos en esta casa. Yo me ausento; pero se queda usted y es lo mismo que si no me ausentase. Ese telegrama no me ha permitido ver el correo de hoy; ahí queda íntegro. Hágame usted el favor de verlo. En todo aquello que pueda usted despachar por sí mismo, substitúyame sin inconveniente; ya está usted al tanto de mis negocios. Si hubiera algo que, á juicio de usted, no puede por su índole ser despachado, apártelo usted y ya me dará cuenta de ello á mi vuelta.

Juanito (inclinándose respetuosamente).—Lo haré como usted manda. Deseo que halle usted bien á su señora madre.

Gonzalo.—Gracias. Hasta la vuelta (vase).

II

JUANITO (solo).

Ha transcurrido media hora. El secretario, que ha examinado escrupulosamente el correo, tiene á derecha é izquierda sendos montones de cartas: en uno se hallan las que necesitan ser consultadas con el principal; en el otro las que Juanito puede contestar sin consulta previa. Una carta, una sola, está sin clasificar todavía. La carta despide perfume delicioso y aristocrático; es una cita amorosa. Lacónica, expresiva, discreta y llena de promesas embriagadoras. Juanito ha leído y releído la epístola, enloqueciéndole más y más; mira el sobre, remira la firma; torna á leer las tres líneas que contiene, retorna á fijar su vista en el sobre y, por último, como aquel que después de maduras meditaciones adopta decididamente una determinación, guardó el billete amoroso y dijo en voz alta:—Iré. Las instrucciones de don Gonzalo son terminantes; «en todo aquello que pueda usted despachar por sí mismo, substitúyame sin inconveniente». La cosa no puede ser más clara.

Para estas empresas amorosas me basto y me sobro; ¿cómo he de confesar á mi jefe que no me consideré capaz de despachar por mi mismo este asunto? ¡Vaya si lo despacharé! Y tan bien como él lo habría despachado, y acaso mejor que él; porque la mujer que esto escribe y que con tales extremos da cita, debe de ser el ideal de las amantes.

III

DESENLAZC

Cesa la canción de amor;
óyese débil rumor
y una misteriosa puerta
por mano invisible abierta
se presenta al trovador.
Penetra en patio sombrío,
que verde musgo tapiza,
y allí, con pujanza y brio,
le pegan una paliza
de padre y muy señor mío.

(A. S. P.)

Salvo que el infeliz subalterno de Sadolú no era trovador, ni lo parecía; salvo que la *canción de amor* se redujo (según las instrucciones contenidas en el perfumado billete) á tres prosaicas palmadas; en todo lo demás, la aventura *non nata* de Fernando tuvo fin exactamente idéntico al de la historia lastimosa referida en los versos que sirven de tema á este desenlace.

Llegó Fernando á la puerta de un caserón antiguo; dió las tres palmadas; se abrió un postigo; entró por él el Tenorio substituto; y no bien puso los pies en el zaguán, cayó sobre el joven tal lluvia de estacazos, acompañados de otros tantos improperios, que el desdichado creyó, con razón, llegada su última hora.

Curas, sacristanes, monagos, etc., etcétera, eran los apaleadores; viejas beatas, las gritadoras; los palos y las maldiciones, los porrazos y los anatemas se sucedían sin interrupción. Fernando, aturrido desde el primer estacazo que le alcanzó á la cabeza, no acertó á explicar lo que le pasaba, ni supo nunca explicarse lo que le había pasado.

Cuando volvió en sí, hallóse tendido en medio de la calle, rodeado de curiosos, cercado por guardias de orden público, los cuales consiguieron hacerle entender que era presunto autor de una tentativa frustrada de robo sacrilego, en el convento cuyas puertas inviolables había forzado.

Así terminó aquel drama que no había principiado y que sirvió á Juanito de escarmiento para no substituir á su principal en aventuras amorosas.

A don Gonzalo, que logró librarlo de la justicia, se lo contó todo y le hizo comprender que aquella soberana paliza era destinada evidentemente á su principal. Convino en ello Sadolú; pero dijo, sonriendo seráficamente: *ahí me las den todas.*

A. SÁNCHEZ PÉREZ.

¡DIOS!

Ni pretendo comprenderte,
Ni llegar á definirte;
Tan solo aspiro á sentirte
A admirarte y á quererte;
Quien vaya á tí de otra suerte
Luchará con la impotencia:
Te busca la inteligencia
De lo infinito en el fondo,
Y tu habitas lo mas hondo
Y oculto de la conciencia.

Sin ternura y sin amor
La mente desatentada
Te busca en lo que anonada,
En lo que infunde terror;
En el rayo asolador,
En la batalla cruenta,
En el volcán que revienta,
En el vendabal que brama,
En el nublado, en la llama,
En la noche, en la tormenta.

Y el corazón te vá á hallar
En donde vé sonreír
Y hay que amar y bendecir
Y lágrimas que enjugar;
Y te mira palpitar
Prestando vida y calor
En cuanto respira amor,
En el iris, en la bruma,
En el aroma, en la espuma,
En el nido y en la flor.

Como en el yermo la palma,
Como en el astro el vacío
Pones en la flor rocío
Y sentimiento en el alma.
Truecas la tormenta en calma
Y en dulce sonrisa el lloro;
Y llevando tu tesoro
A donde el hombre su estrago,
Con flores de jaramago
El erial bordas de oro.

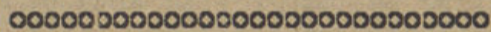
Tu, Dios, formaste al crear
Del universo el palacio,
Con un suspiro, el espacio,
Con una lágrima, el mar.
Y queriéndonos probar
Que el que te adora te alcanza,
Como señal de bonanza
Has dibujado en el cielo
La aurora que es el consuelo
Y el iris que es la esperanza.

Tu purísimo esplendor
El universo colora,
Como el beso de la aurora
Los pétalos de la flor:
Y si tu sopló creador
En el caos se derrama,
El mismo caos se inflama
Y entre nubes y arreboles
Brotan estrellas y soles
Como chispas de la llama.

Así, cuando nada era
A tu voz jamás oída
Tomó movimiento y vida
La naturaleza entera.
Sureó el rio la pradera,
Dió la flor fragancia suma,
La luz disipó la bruma,
Y tu aliento soberano
La ola hinchó del Oceano
Y la coronó de espuma.

Más con ser la suma esencia
Es tu arrogancia, humildad,
Tu riqueza, caridad,
Y tu justicia, clemencia:
Pues quiso tu Omnipotencia
Las flores por incensario,
El monte por santuario,
Por águilas, golondrinas,
Por toda corona, espinas,
Por todo trono... el Calvario.

A. VELARDE.



LOS EXPLORADORES ESPAÑOLES

¡SIEMPRE ADELANTE!

Nuestros propósitos

Al fundar esta Asociación patriótica en España, no hemos pretendido otra cosa que adaptar á nuestro país lo creado en Inglaterra por el general Baden-Powell, con el nombre de «The boy-scouts».

Con esta afirmación queremos decir que si bien en su esencia y desarrollo ambas Asociaciones son hermanas, en la nuestra se han introducido ciertas modificaciones que, sin disminuir lo más mínimo el carácter práctico y altamente patriótico que á la creada en Inglaterra distingue, permitan resolver los problemas más fundamentales que respecto á nuestras juventudes pueden plantearse, en cuanto á su educación física, moral, patriótica y práctica, preparando generaciones de hombres en condiciones de llevar á la vida de nuestra nación energías y actividades totalmente desconocidas y capaces de transformarla beneficiosamente.

Como los ingleses, nosotros nos proponemos desarrollar en las generaciones jóvenes el espíritu de ciudadanía, en su sentido más amplio, y para ello la instrucción comprende tres fases:

1.^a INDIVIDUAL.—Desarrollar el carácter del muchacho; es decir, su honorabilidad, arrojo, espíritu de observación y de deducción, la confianza en sí mismo, su energía y su caballerosidad.

2.^a PROFESIONAL.—Desarrollar las aficiones que tenga cada muchacho hacia una profesión, para que pueda sacar provecho de ésta. Los individuos son estimulados á conseguir este resultado por sí mismos mediante la concesión de divisas ó distintivos honoríficos.

3.^a SERVICIO PÚBLICO Y AUXILIO MÚTUO.—Se procurará que todo muchacho, como parte de su deber, haga algo en favor del prójimo todos los días.

Entre las varias instrucciones que re-

ciben, está la de salvamento y cuidados en casos de accidentes. Hay unidades de «boy-scouts» organizadas con miras al servicio público, como vigilantes de costas, bomberos, ambulancias, misioneros, ciclistas, mensajeros y detectives.

¿Qué es el escutismo?

El escutismo es la vida al aire libre, el aprendizaje de cosas útiles, la ejecución de obras buenas. Los «boy-scouts» se visten con un uniforme cómodo que recuerda á los boers y á los cow-boys; suelen hacer vida de campamento en los alrededores de las ciudades; aprenden á conocer prácticamente las plantas, los árboles, los animales; á correr, á nadar, á construir una balsa, á encontrar un rastro, una pista, á orientarse de día y de noche, á guisar al aire libre, á vivaquear, á curar los heridos, á apagar los incendios. Los «boy-scouts» tienen como afán constante hacer una obra útil á sus semejantes cada día, por insignificante que aquélla parezca; unas veces ayudan á una anciana á llevar un fardo, otras guían un ciego que encuentran por la calle, facilitan el paso de niños en sitios concurridos, etc.

Como se ve, esta Asociación de «boy-scouts» tiene un carácter y un espíritu especial, que ninguna otra ha logrado conseguir; y, sin embargo, no es similar á ninguna; tiene puntos de contacto con las sociedades de excursión y turismo, y es muy distinta de ellas: por su organización, por la disciplina, el culto al honor y el amor á la patria que se les inculca á los muchachos, parecen aproximarse á las sociedades de preparación militar, y esto no obstante, su carácter y su finalidad tienen otras tendencias, si bien hay que reconocer que los «boy-scouts», por los conocimientos que obtienen, son utilísimos en los más difíciles servicios que al soldado puedan encomendarse.

Lo que desde luego puede afirmarse, y nos conviene dejar sentado, es que nuestra Asociación es totalmente distinta de los batallones infantiles que existen en nuestra nación.

Desarrollo del escutismo

Estas asociaciones, que realmente merecen el nombre de internacionales, toda vez que la organización en los diversos países tiene por base los principios expuestos por el general Baden-Powell, han tenido un éxito extraordinario, tanto por sus beneficiosos resultados como por su rápido desarrollo.

En los cuatro años que los «boy-scouts» llevan de existencia en Inglaterra, se han afiliado cerca de 500.000 muchachos, y actualmente hay alistados 161.768. Los Estados Unidos cuentan con 300.000 «boy-scouts»; en Suecia hay 20.000; en Alemania, Rusia, Holanda, Noruega y Dinamarca, se suman por millares, y en países latinos como Francia, Italia, la Argentina y Chile, empiezan á funcionar con creciente éxito.

Esto demuestra que para un feliz desenvolvimiento no son precisas las condiciones del carácter anglo-sajón.

Oportunidad y conveniencia de implantar esta asociación en España

Existe en España un problema por resolver, mejor dicho, por plantear: el mejoramiento de nuestra raza, la educación patriótica y práctica de nuestra juventud, educación que transforme sus hábitos y costumbres, educación que dé á las nuevas generaciones energías morales y físicas, adquiridas en grado tal, que haga de ellos los regeneradores futuros de nuestra Patria.

Es triste confesarlo: en todas las naciones este problema del mejoramiento de la raza, es tenido como el más trascendental é importante; á él se concede una atención preferente, y de él se ocupan los mas eminentes hombres públicos. Nosotros, hasta ahora, no habíamos llegado á comprender la imperiosa necesidad de educar á nuestra juventud, sembrando en ella ideas elevadas, sentimientos altruistas y costumbres prácticas, y llevados de nuestra indolencia

(uno de los defectos que debemos esforzarnos en hacer desaparecer), hemos dejado pasar el tiempo recreándonos en contemplar lo que otros hacen.

Basta leer las estadísticas sobre nuestro reclutamiento, para convencerse de la degeneración de nuestra raza en su aspecto físico; en el orden moral é intelectual, hay que reconocer que no progresa en el grado que sería de desear.

Este es el primer convencimiento que debemos tener. El valor cívico indispensable en un pueblo que quiere vivir y quiere merecer el nombre de nación, es reconocer los defectos que padece. Hecho este reconocimiento, su primer deber es remediarlos.

Abominemos de esta frase, muy española: «La ropa sucia se lava en casa», y convenzámolos que es mejor mudarse á menudo, evitando de este modo que la ropa se ensucie hasta avergonzarnos.

¿Qué empresa más hermosa, más trascendental, más noble, puede perseguir una generación, que la de despojarse de los vicios tradicionales que la atan al pasado?

En esta idea, nosotros hemos hecho un examen de la *conciencia nacional*, valga la frase, procurando descubrir los defectos tradicionales que nos atan al pasado, deduciendo de nuestro estudio:

a) Que el patriotismo ha ido decayendo progresivamente, hasta el extremo de que hoy existe cierto reparo en ensalzar la patria, ante el temor de que se nos tache de cursis.

b) Que la inmensa mayoría de los españoles, no solo desconocen sus deberes y derechos como ciudadanos, sino que no se han dado cuenta de lo que son las leyes, cuál es su finalidad, ni el principio equitativo ni vital que en si encierran, siendo estas las causas de que no se respetan. De aquí también, que el meritisimo trabajo que el legislador efectúa resulte inútil; tenemos leyes tan buenas ó mejores que los pueblos más progresivos; pero, ¿de qué nos sirven?

c) Que, asimismo, desconocemos los beneficios materiales de la vida al aire libre y por ende no educamos nuestros sentidos en la contemplación de la naturaleza. ¡Pecado inconcebible para los que vivimos en este país de perpetuo sol, de cielo azul; en este país de las flores, de los ambientes perfumados, de las sabrosas frutas!

No he de mencionar los incalculables provechos de este amor al campo, en su aspecto higiénico y cultural. Pero á mí se me figura que es tanto más pura, más hermosa, más progresiva el alma de un pueblo, cuando más evidencia esos sentimientos exquisitos que se reflejan en el cuidado á las plantas y en el cariño á los animales.

d) Que nuestras desavenencias nacionales, comprendiendo en ellas las guerras civiles y las más enconadas contiendas políticas, han tenido como causa fundamental la intolerancia, la intransigencia y el fanatismo religioso ó político. Y, si tal creemos, bien se comprenderá la importancia que para el futuro desenvolvimiento de nuestra Patria tiene el educar á los que han de ser su sostén, en un espíritu amplio que hagan de la tolerancia un culto.

e) Que nuestro carácter quijotesco, de que tan orgullosos debemos sentirnos, ha sido torcidamente interpretado por las sucesivas generaciones, hasta convertirse en un *snobismo*, impropio de un pueblo que cuenta entre sus antepasados las más grandes figuras de la historia de la humanidad. De aquí que temamos caer en ridículo si ejecutamos algo (por elevado que en su esencia sea) contrario á los usos y costumbres que la opinión general impone; de aquí también que no realicemos obras beneficiosas ni obras notables ante el temor de que nuestra acción haga asomar la sonrisa burlona del prójimo ó provoque el chiste grosero del ineducado. ¡Temor al ridículo! ¡Cómo has influido en nuestra raza, en nuestra infantil alma española!

f) Que, á no dudar, el español posee una inteligencia privilegiada, pero que carece de voluntad bastante para de ella sacar fruto. Somos volubles, inconscien-

tes, vehementes; por eso, ni sacamos provecho á las fuerzas vitales del país, ni somos capaces de una obra que merezca el nombre de grande. El menor tropiezo nos descorazona, y en ningún orden social se ve manifestación de esa tenacidad y perseverancia, que tan indispensable es hoy día en la vida particular del individuo, como en la pública de la nación.

g) Que en España tenemos un concepto equivocado de la practicidad; hasta el del trabajo es totalmente erróneo. Entre nosotros es conceptuado de "hombre trabajador" el que dedica cuatro ó cinco horas á su profesión peculiar; el que llega á ocho horas tiene derecho al calificativo de *muy trabajador*. En Inglaterra, Suiza y Francia esas ocho horas son las que marca el trabajo ordinario. Pero hay más, la *intensidad* de nuestro trabajo en cada hora que *creemos efectuarlo*, es 1/5 de la intensidad de otros países. Para trabajar se nos hace preciso mezclar el chiste con el problema; la conversación, con la obra manual; el comentario político, con la opinión técnica; somos, en general, incapaces de fijar nuestra atención en un trabajo determinado y sin distraernos, durante una hora seguida.

Deducidas las observaciones anteriores, y creyéndolas exactas, nos proponemos combatir los defectos que las integran, inculcando en las generaciones españolas:

- a) El amor á la patria.
- b) El respeto á las leyes.
- c) El amor á la naturaleza.
- d) La tolerancia.
- e) El desprecio al ridículo, cuando de ejecutar obras nobles se trate.
- f) La tenacidad.
- g) El espíritu práctico.

Tal es en síntesis nuestro programa, que, como se ve, difiere algo del inglés, por requerir el estado actual de nuestro país una educación más amplia y más honda que la citada nación.

Teniendo esto en cuenta, nuestra *Promesa* y nuestro *Código* se han redactado en la forma siguiente:

Promesa del explorador

Yo prometo, por mi honor, hacer cuanto de mí dependa, por:

Cumplir los deberes para con Dios y para con el jefe del Estado.

Amar á mi patria, serla útil en todos momentos y respetar sus leyes.

Obedecer el Código del explorador.

Código del explorador

1.º El explorador es honrado, y su palabra merece absoluta confianza.

2.º El explorador no teme al ridículo, cuando de ejecutar obras nobles se trata.

3.º El explorador es obediente, es disciplinado, es leal.

4.º El explorador es un hombre con

iniciativas, pero consciente de la responsabilidad de sus actos.

5.º El explorador es tolerante, es cortés, es servicial.

6.º El explorador es amigo de todos y considera á los demás exploradores como hermanos suyos, sin distinción de clase social.

7.º El explorador es valiente y tiene afán por ser útil y ayudar á los débiles.

8.º El explorador hace cada día una buena acción, por modesta que sea.

9.º El explorador ama á los animales, á los árboles y á las plantas.

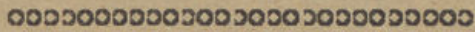
10. El explorador es limpio, y está siempre alegre.

11. El explorador es económico, es trabajador, es tenaz, es perseverante.

12. El mayor honor del explorador es serlo, porque este título supone alteza de miras y nobleza de sentimientos.

TEODORO DE IRADIER.

(Concluirá).



Noticias Generales

La penetración en Marruecos

Si consideramos todavía á Marruecos como país extranjero, á pesar de nuestro protectorado, condominio, ó lo que sea, algo se nos ofrecerá que decir. Abundan los crímenes cometidos por partidas de «bandoleros». Hace pocos días telegrafiaba el general Alix que unos obreros del ferrocarril del Ued Telagh asesinaron á cuatro jornaleros españoles y á un judío argelino, refugiándose luego en el territorio de los Beni-bu-Yahi. También á dos kilómetros de Tetuán, en el camino de Río Martín, ha sido asesinado un obrero español. Los rebeldes han atacado los puestos avanzados de Uxda, y aunque fueron rechazados no dejaron de ocasionar algunas bajas á los franceses.

Sería dejarse llevar de un optimismo absurdo pensar que la ocupación de Marruecos puede realizarse de una manera absolutamente pacífica, y con demasiada frecuencia se registran hechos que demuestran la obstinación de aquellos ariscos é ignorantísimos bereberes en continuar su vida de libertad y de desorden.

No dejan de ser significativos, en este concepto, los cobardes envenenamientos de que han sido víctimas algunos pobres soldados franceses en Rabat, y la brutal oposición de los rifeños de la costa de Alhucemas á que se embarcaran muchos indígenas, que por lo mismo hubieron de quedarse en tierra.

Las noticias que llegan de Tetuán no son muy agradables, por más que á nadie podía ocultársele que la pacífica ocupación de aquella ciudad no significaba una total sumisión por parte de los sal-

vajes montañeses de Yebala. Convendría, pues, que el gobierno se ocupase menos en pantomimas congresiles y pensara más en la mejor manera de que no nos cojan desprevenidos posibles acontecimientos, para evitar la repetición de lo de 1909 y 1911.

La Lotería

La Lotería Nacional empezará á funcionar desde el mes de junio próximo, en distintos días que hasta ahora.

Por disposición del señor Ródenas, los sorteos se verificarán en lo sucesivo los días 2, 11 y 21 de cada mes.

En su consecuencia, el que ha de celebrarse el 31 del actual, no se verificará hasta el día 2 del próximo mes.

La explicación que se da de este cambio de sorteos, es que en los que se verificaban los últimos días de cada mes, se devolvían muchos billetes, debido á la escasez de numerario de los jugadores en esas fechas.

De presupuestos

No obstante el anuncio de que el proyecto de presupuestos para 1914 se presentará con un superávit de 40 millones de pesetas, los hombres de negocios se muestran cada día más preocupados por el estado de la Hacienda. Observando la marcha del actual presupuesto, creen que pronto habrá que comenzar á pedir créditos extraordinarios, pues algunas de las partidas consignadas en aquél para atenciones ineludibles, están á punto de agotarse.

Por otra parte, el gobierno no hace más que proyectar nuevos gastos, sin que sea posible adivinar con qué recursos se cuenta.

El ferrocarril de Tánger

Para que España contribuya con la parte de capital que le ha sido asignado á la construcción del ferrocarril Tánger-Fez, se va á constituir una entidad denominada «Compañía General Española de Africa» con un capital de 10 millones oro en acciones de 500 pesetas, que serán nominativas aun después de realizado el desembolso total.

La suscripción, al siguiente día de abrirse en el Banco de España, quedó ya cubierta con exceso, pues se suscribieron los banqueros, en junto, por 17 millones.

Se tendrá que proceder ahora á un prorrateo entre los solicitantes.

El giro postal en Madrid

Según una estadística publicada por la Administración del Correo Central entre el servicio de giro postal y el de valores declarados, la central de correos ha pagado en el pasado año 28 millones de pesetas y á juzgar por la marcha que llevan los pagos realizados en los meses

pasados, en el año actual ha de pasar lo pagado de 35 millones. Sólo el día 4 del actual los carteros de Madrid pagaron en libranzas de giro postal 82.000 pesetas. El promedio de las imposiciones diarias en la oficina central es de 25.000 pesetas, y ningún día los pagos á los remitentes bajan de 40 á 45.000 pesetas.

Estas enormes sumas son pagadas por los carteros especiales del giro y aún no se ha registrado reclamación alguna por este servicio.

La organización y el desempeño de esos servicios demuestran la altura á que ha sabido colocarse el cuerpo de Correos en España, que puede competir hoy, en las centrales singularmente, con las de los demás países europeos más cultos y progresivos.

La reunión de las Cortes

Como sabe el lector, la *Gaceta* publicó el decreto convocando las Cortes para el día 26 del actual.

Según el conde de Romanones dice á sus íntimos, se celebrarán 40 sesiones.

Los conservadores se muestran animosos de que se abran las Cortes, no porque se preparen á hacer una campaña para alcanzar el poder, sino para que su jefe hable, y haciéndolo, desvirtúe la atmósfera de que se le ha rodeado.

Desde luego se sabe que el señor Maura hará uso de la palabra en la primera ocasión que se presente.

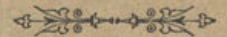
No puede hacer otra cosa—decía un exministro del partido—porque el señor Maura reconoce el daño que su silencio nos ha producido en el anterior período parlamentario y necesita aclarar y explicar la famosa carta.

Nos parece bien—agregaba—que se trate por las izquierdas dinásticas de la aproximación de las izquierdas republicanas, pero que éstas hagan su previa declaración, así como las derechas deben procurar la atracción de las derechas no dinásticas al campo del régimen actual.

¿Curación de la tuberculosis?

Comunican de Roma que después de minuciosos estudios, el profesor Brussettini, del Instituto Médico de Parma, ha realizado ensayos de gran escala con un suero que parece de grandes resultados en la curación de la tuberculosis, tanto pulmonar y laríngea como ósea. Dichos ensayos se han efectuado en clínicas, hospitales y dispensarios. Brussettini, dedicado muchos años á este descubrimiento, cree poder afirmar que está en camino ya seguro de vencer la terrible enfermedad.

El descubrimiento será llevado al próximo Congreso internacional de Medicina de Londres.



Folleín del SOLLER -3-

VOX PÓPULI...

y, á pesar de la desigualdad de sus edades, se tuteaban también y era considerado en la casa como uno de los principales miembros de la familia.

Hecha esta ligera descripción de Félix, que hemos creído necesaria para que el lector no hiciese comentarios falsos acerca de la significación del personaje que acaba de salir á escena, volvamos á tomar el hilo del diálogo, comenzado é interrumpido hace poco.

—¡Le voy á hablar esta tarde!—decía Félix con entusiasmo.

—Pues ¿cómo lo has conseguido?—le interrogó Eugenia.

—He abordado á la doncella para acercarme á la señorita.

—Y ¿la señorita condesciende á tener una entrevista contigo?

—Sí; su padre sale de casa á las tres esta tarde, y la doncella me ha prometido introducirme en la casa, pero con el consentimiento de María.

—Entonces te corresponde, te ama.

—Sería el hombre más feliz del mundo, Eugenia, si consiguiere el amor de esa mujer.

—¡Mucho la quieres, Félix!

—Ya sabes que ella constituye mi pensamiento único, mi monomanía.

—¿Aceptó los ramos que le enviaste dos ó tres veces?

—Los aceptó; y en el Teatro de la Comedia, donde sabes que tiene abono de palco, los ostentó por la noche y á mi presencia.

—Significativo es eso.

—Y sus miradas, y sus demostraciones... ¡Ay, Eugenia! ¡Estoy loco de alegría!

—Jamás te vi tan enamorado.

—Porque jamás lo estuve. No sé por qué la amo; no sé por qué la adoro. He visto y he tratado mujeres más hermosas que ella, de más imaginación, más instruídas, y, sin embargo, las ví y traté con indiferencia. María no es una divinidad, lo conozco; su imaginación no es privilegiada, lo sé; su instrucción es escasa, me consta; y, esto no obstante, la idolatro, no sé por qué.

—¡Ay, hijo! ¡Ese por qué nunca se sabe! Para amar no se necesita un motivo ni una razón; al contrario, muchas ve-

ces, cuando hay motivo y cuando se debe, no se ama. El amor es un bicho muy raro, que vuela ante nuestra vista sin que sepamos de dónde sale, y que hace nido en los sitios de que se encapricha.

—Hoy anida en mi corazón, Eugenia. Pero séme franca: ¿qué opinión física y moral has formado de María? ¿No te parece que es digna de que le consagre mi ternura?

—No seré yo la que te induzca á que obres contra lo que te dicta el corazón. En semejantes asuntos no se debe aconsejar á nadie, porque siempre serán inútiles los consejos que se den.

—No te pido consejos, sino tu parecer.

—Pues físicamente me parece una joven agradabilísima. No es una divinidad, como tu mismo dices; pero es mejor que no lo sea: las divinidades para el altar, y las mujeres lindas para el corazón. La mujer divinidad está enamorada de su hermosura, y no se enamora de nada ni de nadie: su amante sólo es para ella, como los otros hombres, un adorado más, á quien se cree sin obligación de corresponder; pero la mujer linda ya participa de la naturaleza humana y comparte, con el hombre elegido, sentimientos, ternura y alma. María es así,

y no debe ser insensible ni incapaz de enamorarse: debe tener corazón. Moralmente, te lo digo con sinceridad, debe ser orgullosa.

—Creo que te equivocas, Eugenia. No tratándola, ¿cómo la juzgas así?

—Porque esa es la consecuencia de algunos antecedentes. Contéstame á esta pregunta, Félix: ¿por qué ocupando María alta posición en la sociedad, frecuentando el mundo, tratando á los más brillantes jóvenes de Madrid, poseyendo atractivos y juventud y elegancia, no solicita su cariño esa pléyade de solteros que desean ligarse con el lazo matrimonial, y que con ella harían ventajosa boda bajo todos conceptos?

—En efecto, es extraño: no lo conozco más pretendiente que el vizconde del Prado; y aún sé las pretensiones de éste por Arturo el primo de María, pues yo nunca vi que le obsequiara.

—Pues bien: no solicitan su cariño por miedo,—contestó Eugenia.

—¡Miedo á María!...

—Si no te avienes á que sea por miedo á un desengaño, te diré que es por amor propio, porque no quieren dejar de ser

(Continuará)

Crónica Local

Por circular que recibimos de Habana (Cuba) nos enteramos de que nuestro paisano D. Miguel Oliver y Gamundí ha adquirido, mediante escritura autorizada por el Notario D. Carlos M. de Alzugaray, el establecimiento de panadería y víveres titulado «La Reguladora», que los señores Rivas é Hijo tenían en la calle de Espada números 6, 8 y 10.

Deseamos á nuestro compatriota señor Oliver obtenga con el nuevo negocio satisfactorios resultados.

El domingo se celebró con la mayor solemnidad, en la iglesia de Biniraix, la fiesta dedicada á la Inmaculada Virgen María.

Las calles de la aldea estaban alfombradas de mirto y las paredes de la plaza fueron cubiertas de arrayán.

Los vecinos todos sin excepción acudieron al templo, para rendir pleitesía á su Patrona.

El altar de la Virgen fué artísticamente adornado con flores naturales, que emanaban suaves efluvios, é iluminado con profusión de luces.

En el oficio de la mañana ejecutó bella partitura la música de capilla que dirige el Sr. Rosselló y dijo elocuente sermón el Rdo. D. Juan Alberti de los SS. CC.

Por la tarde se practicó el ejercicio del mes de María, al cual acudieron desde Sóller muchos devotos. El P. Alberti ocupó otra vez el púlpito, hablando de la bella virtud de la pureza.

Los maestros nacionales Sr. Vicens y Sra. Florit con su valiosa cooperación contribuyeron al esplendor de la fiesta.

Leemos que en la Secretaría de la Universidad de Barcelona se ha recibido, y ha quedado autorizado, el título de Contador mercantil expedido por la Escuela Superior de Comercio de Palma á favor de nuestro paisano don Francisco Marqués Palou.

Pasada ya la aglomeración propia de las ferias y fiestas de la Victoria, la compañía *Ferrocarril de Sóller* ha acordado suspender el tren extraordinario que salía de Palma á las 11:30 y de Sóller á las 13:15.

La suspensión se refiere solamente á los días laborables, pues dicho tren extraordinario continuará como antes en todos los domingos y días festivos.

Recordarán nuestros lectores que el pasado año, en una noche del mes de Abril, se prendió fuego á uno de los arcos que habían sido levantados en la calle del Príncipe, al celebrarse los festejos de la inauguración del ferrocarril de Sóller, y que como presunto autor del incendio fué detenido el joven Jacinto Barceló Alcover. Para la causa que contra éste instruyó el Juzgado de la Lonja celebró vista en juicio oral y público, el lunes de esta semana, la Audiencia de Palma.

Representó el ministerio público el Abogado Fiscal sustituto don Joaquín Pascual.

El procesado estuvo defendido por el Abogado don Antonio Oliver.

Abierta la sesión, se procedió al examen del procesado, quién negó que el día 26 de Abril último prendiera fuego á un arco de triunfo levantado en la calle del Príncipe de la ciudad de Sóller.

Añadió que si se declaró autor ante la guardia civil, fué debido á que habiendo tomado contra costumbre unas copas, éstas le habían perturbado la cabeza.

Como testigos comparecieron el Sargento de la Benemérita don Manuel Dominguez, quien manifestó que el procesado se confesó autor del hecho de que se le acusa, si bien tenía en aquella oca-

sión algo perturbadas las facultades mentales por el alcohol.

Añadió que el procesado era de conducta intachable.

Jaime Trias, empleado del ferrocarril, dijo que el procesado fué quien prendió fuego al arco de triunfo á que se refería la causa. Añadió que el procesado era de buena conducta.

Comparecieron varios otros testigos, favorables al procesado.

El señor Fiscal modificó sus conclusiones, apreciando en ellas la circunstancia atenuante de la embriaguez no habitual.

La defensa sostuvo en su informe la inculpabilidad del procesado, negando que fuera el autor del hecho que se le atribuía.

En su consecuencia solicitó del Jurado un veredicto absolutorio.

El señor Presidente hizo el resumen de las pruebas con la imparcialidad que le caracteriza.

El veredicto del Jurado fué de inculpabilidad.

En su consecuencia, la Sala de derecho dictó sentencia absolviendo libremente al procesado y declarando las costas de oficio.

Se han acercado á esta Redacción algunos propietarios de huertos para suplicarnos llamemos la atención de la autoridad acerca de una cuadrilla de de mozalbetes que al parecer se ha formado con el fin de estimularse mutuamente para cometer fechorías. Entran en las propiedades con la mayor *sans façon*, como si fueran las suyas propias, despojan á los árboles del fruto que llevan, aún cuando no esté maduro, y se burlan del dueño si á reprimir el abuso acude.

Ya no es posible mayor desfachatez, y comprendiendo se quejan con sobrada razón los que por estos jóvenes maleantes se han visto y están expuestos á verse cada día perjudicados, trasladamos al señor Alcalde las quejas con el fin de que pueda imponer á los causantes el debido correctivo.

Las obras de ampliación y mejora del teatro de la «Defensora Sollerense» han recibido grande impulso estas últimas semanas. Queda á estas horas enlucido casi todo el escenario, colocadas las jácenas sobre que ha de sostenerse el tablado, y colocadas todas las armaduras de hierro del techo. De éste falta solo un tramo por construir, para lo cual se está elevando el muro de la fachada sobre el que han de apoyarse las vigas de este último tramo; de modo que á mediados de la próxima semana es muy probable quede completamente cubierto el edificio.

En la carretera de Deyá, en las inmediaciones del predio *s' Heretat*, al doblar una curva un carretón en que venían algunos jóvenes de regreso de la fiesta de Miramar, volcó, quizás por haber querido doblarla demasiado rápidamente. Del percance resultaron por fortuna casi podemos decir ilesos los pasajeros, y uno de ellos un rasguño en la cabeza además; no así el conductor, que resultó tener dislocado un brazo y fuertemente contusa una pierna.

Practicóle la primera cura, al llegar á su casa, el médico Sr. Mayol, y, según noticias, á la hora presente se encuentra ya muy aliviado el paciente, siendo posible se halle dentro breves días completamente restablecido.

Si en vez de dar el vuelco dicho carretón hacia dentro de la curva lo da hacia fuera, los resultados hubieran sido sin duda más fatales, por aquello de la falta de pretiles en gran parte de dicha carretera, conforme ya otras veces hemos indicado.

El martes por la mañana fondeó en nuestro puerto el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», procedente de Cette y Barcelona. Fué portador este buque de variados efectos y en él vinieron algunos pasajeros.

Para los mismos puntos salió el jueves por la noche, llevándose carga general.

Sabemos que la Comisión de Fomento de la «Defensora Sollerense» acordó en su última sesión invitar á los muchachos que se dedican al trabajo y que por lo tanto no asisten á ninguna escuela diurna, á que ingresen también si esta es su voluntad en el Batallón Infantil. Estos quedarán dispensados de asistir á las formaciones que se hagan en días laborables, siendo únicamente llamados para las que tengan lugar en los días festivos.

Es de aplaudir la resolución, pues que de este modo podrán beneficiar de las diferentes instrucciones que se den á los muchachos, aquellos que, por no recibirla en la escuela, tanto ó más que los escolares la necesitan.

El martes circuló por esta ciudad la noticia de que un hombre había perecido ahogado. Hemos recogido informes y de ellos vamos á dar cuenta á nuestros lectores.

Vivía solo en la Huerta, en una casa de las inmediaciones de *Ca'n Pel-los*, el vecino Rafael Soberats Feliu, natural de Caimari, de 61 años de edad, quien desde hacía algún tiempo se dedicaba á la pesca con caña.

El sábado, como todos los días, salió á pescar dicho individuo, y como los vecinos y amigos no le vieran ni el domingo ni el lunes, dos de ellos, alarmados, se trasladaron al lugar conocido por *Punta Llarga* en la parte de *S' Illeta*, donde acostumbraba situarse el Soberats, hallando solamente, sobre una roca, dos cañas y algunos otros arreos que pertenecían al desaparecido.

Dichos vecinos dieron inmediatamente aviso á la guardia civil de lo que sucedía. Esta se trasladó al lugar del suceso y practicó minuciosos registros, sin que le fuera posible encontrar el cadáver del citado pescador.

Se supone que éste debió caerse al mar ó fué alcanzado por una ola, siendo luego arrastrado por la corriente.

El Juzgado instruye el oportuno expediente.

La festividad del Corpus Christi celebróse con gran esplendor, el jueves, en nuestra iglesia parroquial, asistiendo un número muy considerable de fieles á todas las funciones, y de un modo especial á la Misa mayor. En este acto presentaba el templo magnífico aspecto, ricamente adornado y profusamente iluminado el altar mayor. Ofició el Rdo. Sr. Ecónomo asistido de los vicarios Sres. Pastor y Oliver, cantó bellísima composición musical la capilla que dirige D. Miguel Rosselló, Pbro., y ocupó la sagrada cátedra el Rvdo. D. José Auba, quién con palabra elocuente ensalzó las glorias de la Eucaristía, demostrando que este Sacramento de amor es la mayor prueba del que tiene Jesucristo al hombre que con él quiso permanecer en este mundo y en la eternidad.

La procesión, por la tarde, fué también un acto muy esplendoroso y concurrido. Asistieron á ella los alumnos de la escuela de las Hermanas de la Caridad, los del Colegio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana, los de la escuela municipal de la Huerta, la Congregación Mariana, las niñas de la institución del Niño Jesús de Praga y de la Asociación de María Inmaculada, todos con sus ricos estandartes y las imágenes de sus santos titulares, en tabernáculo; la cofradía del Sacramento, y en último término, entre

nubes de incienso y lluvias de flores, recibía adoración del católico pueblo sollerense postrado de rodillas la Hostia Sacrosanta, contenida en rica custodia que llevaban bajo palio los ministros del altar. Cerraban la marcha el Ayuntamiento presidido por el señor Alcalde y en último término la banda de la «Lira Sollerense», que tocó escogidas marchas con gran ajuste durante el trayecto.

Nos participa la Dirección de la «Marítima Sollerense» que el vapor «Villa de Sóller» en su próximo viaje saldrá de ésta el jueves día 29, por la noche, para Barcelona solamente, tomando carga para dicho punto y de trasbordo para Cette.

El citado buque permanecerá en el puerto de Barcelona de diez á quince días, pues se le tienen que practicar varias reparaciones.

Se publica esta noticia con el fin de que llegue á conocimiento de las personas á quienes pueda interesar conocerla.

Si alguien deseara saber más informes, diríjase á los señores consignatarios de la compañía.

Parece que á raíz de haber sido nombrado D. Antonio Rullán y Colom para ocupar la plaza de Juez municipal de esta ciudad, el aspirante al mismo cargo D. Juan Canals y Estadés recurrió al señor Ministro de Gracia y Justicia en contra del nombramiento hecho por la Audiencia de Palma.

Según noticias, el miércoles se supo aquí, por telegrama recibido desde Madrid, que el Ministro ha desestimado el recurso del Sr. Canals, quedando así confirmado el nombramiento de Juez municipal hecho por la Audiencia á favor del Sr. Rullán.

La guardia rural ha detenido y puesto á disposición del Juzgado al joven Jaime Capó Pons, como autor de haber penetrado por el tejado, que agujereó, en una casita-porche situada en «La Vinassa», robando una pequeña cantidad de polvora y mecha propias para barrenos.

El detenido es reincidente, pues ha sido detenido ya otras veces por haber cometido parecidas raterías.

Con verdadera satisfacción lanzamos al público una noticia que acabamos de recibir: la de que se tiene el proyecto de concertar al renombrado y aplaudido sexteto Segura en combinación con el «Cinema-Victoria». Dicha función tratase de que se realice el domingo día 8 del próximo Junio.

Claro es que á nosotros, entusiastas por el divino arte, nos encanta la idea y de veras la aplaudimos. Con seguridad han de alegrarse también nuestros lectores de que obtenga realización y han de aplaudirla con nosotros.

El precio de los limones que se exportan á Francia ha experimentado esta semana una nueva alza, pues se cotizan á 15 pesetas la carga.

Las naranjas se pagan á 7:50 pesetas y á precios más elevados, según sea la clase de fruta, que por cierto comienza á escasear.

Llamó mucho la atención y fué objeto de las más amargas censuras, el jueves último, el hecho de haberse vestido con el hábito de las Hermanas de la Caridad y las insignias de la «Cruz Roja» á una niña de muy tierna edad, y ver luego que no iba ésta á la procesión. Es por demás decir que cada cual hacía los comentarios á su modo, más ó menos recargados de sal y pimienta según sus ideas, y como nadie estaba enterado de ninguno de los pormenores del asunto, todo el mundo quedó al final con la con-

Pañería Sastrería
Mercería y Novedades

LUNA, 67 - SOLLER

Grande y variado surtido en **Meltons** * **Estambres** * **Frescos** * **Driles** * **Alpacas**
Franelas * **Vicuñas negras y azules** * **Cortes pantalón** * **Chalecos piqués y de fantasía** y todo lo concerniente al ramo de

Sastrería Perfeccionada

Sección de Mercería para Caballero y Señora - - Rico y variadísimo surtido en abanicos de exquisito gusto.

GRAN SURTIDO EN JUEGOS BORDADOS SUIZOS Sección de camisería y á la medida, corbatería, guantería, tirantes, ligas, bisutería y cuantos artículos ha creado la moda.

PRECIO FIJO

Luna, 67 -- SOLLER

PRECIO FIJO

vicción que quiso ó completamente á obscuras.

Según parece, había habido alguna negligencia en expresar á la autoridad eclesiástica el deseo de los padres de la niña y pedir á tiempo de evitar gastos y disgustos la debida autorización para que, en representación del instituto benéfico que sus insignias expresaban, pudiera asistir á la procesión la mencionada niña, y que luego al tener de ello noticia el señor Ecnómico, sorprendido por la novedad que se intentaba introducir, suplicó á los interesados que por este año desistieran de su propósito toda vez que se trataba de una innovación y existía por otra parte la circunstancia excepcional de faltarle á él ya muy pocos días para dejar de regentar esta parroquia, por lo que no creía conveniente innovar.

Esta resolución del Sr. Esteva era conocida, según se nos asegura, desde hacía algunos días; pero como tenía ya la niña arreglado el vestido, se lo habían probado varias veces y había ella consentido en llevarlo, por no darla el disgusto de privarla cuando una hermanita suya era vestida y á la procesión asistió, la vistieron también y la llevaron á la fiesta. Lo que dió lugar á los antedichos comentarios del público y á las amargas censuras que al principio hemos indicado.

Durante toda la presente semana se han sucedido los días hermosos y de esplendente sol, siendo también muy dulce la temperatura. Sin embargo, ya los paseantes tienen que retrasar por las tardes su salida, porque en las primeras horas más que dulce es calurosa y marchando no se tarda en sudar.

Las noches y las mañanas refresca bastante todavía, y es por esta diferencia que no conviene aligerarse de ropa mucho á la vez. Hasta cuarenta de Mayo... y el refrán suele decir siempre verdad.

Nos escriben desde Nantes que el domingo día 18 del actual voló al cielo la encantadora criatura María Pastor Bauzá, de tres meses de edad, que era el encanto de sus padres.

El siguiente día por la tarde, tuvo lugar el entierro, asistiendo al acto numerosa concurrencia, entre ella muchos paisanos nuestros residentes en aquella población.

La comitiva se detuvo en la iglesia de Nuestra Señora de Buen Puerto, donde el clero cantó un responso, siguiendo luego hasta el cementerio de la Misericordia, en cuyo punto se despidió el duelo.

Nos asociamos al dolor que embarga á los afligidos padres de la tierna criatura y les enviamos nuestro sentido pésame.

Mañana domingo, en el Fomento Católico, á las tres de la tarde, tendrá lugar la reunión mensual del Centro Obrero de Nuestra Sra. de la Victoria, en la que se tratarán algunos asuntos de suma importancia en pró de la clase trabajadora, y al mismo tiempo se dará cuenta de las gestiones realizadas por la Directiva desde la última reunión.

Ha visitado nuestra Redacción el periódico decenal *La Lealtad* que ha empezado á publicarse en Palma bajo la dirección de D. Francisco Castaño, para propagar y defender los ideales del partido conservador.

Correspondemos al saludo que dedica á la prensa mallorquina y dejamos con el colega establecido el cambio.

FOMENTANDO EL TURISMO

UN CONCURSO

Excelente idea, digna por muchos conceptos del público aplauso, es la que concibió la Compañía del «Ferrocarril de Sóller», de premiar algunos trabajos descriptivos de este risueño valle, que contribuyan á darlo á conocer fuera de aquí y que faciliten á las personas que vengán á visitarlo, atraídas por la fama de sus bellísimos paisajes, la manera de mejor poder disfrutar del mayor número de estos encantos con que la naturaleza lo dotó, aprovechando bien el escaso tiempo de que regularmente pueden disponer. Y es la resolución de dicha Compañía doblemente plausible, porque es quizás, de todas las que hubiera podido tomar, la primera y la más eficaz para fomentar el turismo, en beneficio de la ciudad porque proporciona ganancias á muchos vecinos y satisface el amor propio de todos, y para aumentar con el número de los viajeros, cada día mayor por las facilidades que dá la nueva vía, los ingresos pecuniarios de la empresa que la construyó.

Si con sus esfuerzos, si con sus importantes desembolsos, si con sus enormes sacrificios consiguió ésta allanar los obstáculos que parecían insuperables y acortar distancias que nos mantenían casi del todo aislados del resto de Mallorca, acertado es que una vez conseguido hacer cómodo y breve un viaje antes tan largo y penoso, procure completar la magna obra realizada; y complemento adecuado y muy oportuno es el procurar que todos los extraños vengán á admirarla y á aplaudirla, cuando estas visitas han de proporcionar á la compañía ferroviaria y á Sóller gloria y provecho.

Consideramos por esto muy en su lugar este Concurso que resolvió llevar á cabo la mencionada Compañía del «Ferrocarril de Sóller», y dispuestos á secundarla, publi-

camos á continuación las bases del mismo, que con seguridad leerán con gusto al aprobar con nosotros la idea todos los interesados que, directa ó indirectamente, lo son todos los sollerenses.

Helas aquí:

La Compañía «Ferrocarril de Sóller» abre un CONCURSO

para premiar los siguientes trabajos:

I EL VALLE DE SÓLLER.—Premio 250 pesetas.

El trabajo que se desea es una descripción en castellano de los paseos, visitas y excursiones más interesantes de dicho valle.

a) *Un día de excursión.* Sin pernoctar en Sóller, y teniendo en cuenta el itinerario del ferrocarril. Paseos á pie y en carruaje.

b) *Dos días.* Paseos á pie, con un máximo de cinco kilómetros de recorrido. Paseos en carruaje. Excursiones en caballería.

c) *Tres días.* Los mismos datos de la letra b ampliados con la excursión al «Puig Mayor», á «La Calobra» por mar, á «Sa Fosca» ú otra que indique su autor.

La descripción contendrá los precios actuales de alquiler de carruaje y caballerías, por excursión ó paseo, y cuando no sea posible, por horas.

Serán preferidos los trabajos que contengan un croquis, de fácil reproducción gráfica, de los paseos y excursiones.

II SÓLLER POSTAL.—Premio 750 pesetas.

Dicha cantidad se distribuirá en lotes de 50 pesetas á cada una de las fotografías que resulten premiadas, cuyas vistas representarán precisamente:

- «El Barranch».
- Biniaraix.
- Binibassí.
- El Puerto.
- El «Torrent de Pareys».
- Zig-zags del «Coll».
- Estación del ferrocarril de Sóller.
- » » » » Palma.
- Jardines de la calle Nueva, lindantes con la Estación del Ferrocarril.
- «Son Angelats».
- «Es lladoné de Biniaraix».
- El Viaducto.
- Dos vistas del valle de Sóller, de libre elección.

III SÓLLER CENTRO DE EXCURSIONES.—Premio 250 pesetas.

Este trabajo consistirá en un croquis de la costa de Valldemosa, Deyá, Sóller y Pollensa, que marque los caminos y senderos, con la descripción sucinta de sus bellezas y principales puntos de vista para apreciar el panorama, indicando las excursiones más notables y las principales alturas.

BASES

- 1.^a Las obras han de ser de artistas españoles, inéditas y originales.
- 2.^a El Concurso, que queda abierto desde esta fecha, se cerrará el 31 de Julio del corriente año.

3.^a Los concursantes tendrán en cuenta en sus trabajos el tranvía eléctrico de Sóller al Puerto, que se inaugurará en fecha muy próxima á la anteriormente citada.

4.^a Los trabajos se entregarán en la Redacción del semanario SÓLLER, pudiendo los interesados exigir un documento que lo acredite.

5.^a Los trabajos se presentarán con un lema, y á la vez, bajo sobre, con el mismo lema, lacrado, se entregará el nombre y domicilio del concursante.

6.^a Las obras no premiadas podrán ser recogidas por sus autores.

7.^a Formarán el Jurado calificador los señores:

- D. Juan Alcover.
- » Juan Puig, Presidente de esta Compañía.
- » Pedro Garau.
- » Juan Frontera.
- » José Esteva.
- » Francisco Bernareggi.
- » Cristóbal Pizá.
- » Juan Marqués, Director del SÓLLER.

8.^a Las obras premiadas quedarán de propiedad absoluta de esta Compañía, con facultad de imprimirlas y venderlas, así como se entregarán á la misma los clisés de las fotografías que se encuentren en dicho caso.

Sóller, 20 Mayo de 1913.

El Director Gerente,
J. Estades.

ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 23 Mayo.

Interior al 4 p 00	81'03
Amortizable al 5 p 00	100'00
Amortizable al 4 p 00	91'00
Acciones Banco de España	457'00
Acciones Tabacalera	298'00
Franco	8'55
Libras esterlinas	00'00

VENTA DE DOS CASAS EN PALMA

Una grandiosa casa, nueva de construcción, que produce al mes 43 duros de renta.
Otra nueva de este año, con dos pisos grandes, cuadra, que produce de renta mensual 22 duros.
Informes, E. A. Calle de Zagrana, n.º 24 Palma.

VENTA

Una casa y corral con 25 minutos de agua de la fuente de «S' Uyet», situada en la calle de la Victoria n.º 22.

Para informes «Can Bernadet», Plaza de la Constitución.

SUBASTA

El día 1.º de Junio próximo á las diez de la mañana, en el despacho del Notario don Pedro Alcover, se celebrará subasta voluntaria de la casa y corral n.º 87 de la calle de la Luna de esta ciudad, rematándose la finca á favor del mejor postor, si la postura acomoda.

El pliego de condiciones y título de propiedad, están de manifiesto en dicha Notaría.
Sóller, 14 de Mayo, 1913.

ECOS REGIONALES

¡HA MUERTO "UETAM,"!

Y la triste nueva de la muerte de este gran artista mallorquín habrá producido, al divulgarse, sentimiento general en España y fuera de ella, porque las celebridades del fuste de nuestro paisano, no pertenecen á ésta ó á aquella nación; son mundiales, porque lo es y no reconoce fronteras el supremo Arte que ellos encarnan y simbolizan.

Uetam hizo las delicias de los públicos en el pleno imperio de una música que electrizó á nuestros abuelos y hasta á nuestros padres, y que no por el mero hecho de haber cedido el paso á la que han traído las nuevas orientaciones, deja de ser bella y grande é inspirada. *La Estrella del Norte, Roberto, Faust, El Barbero!* ¡Cómo evocan estos nombres ruidosísimos triunfos, veladas de gloria para nuestro paisano, que con los portentos de su voz llevó el nombre de nuestra Mallorca hasta las heladas regiones de la extrema Europa!

Francisco Mateu, que desde muy niño sintió decidida vocación para el *bel canto*, se dió á conocer al público aquí en su tierra, en la iglesia del Socorro, en ocasión de celebrarse en ella la novena de la gloriosa abogada contra la viruela, Santa Rita, á la que tanta devoción profesamos los palmesanos. ¡Coincidencia singularísima, también durante la misma novena se ha extinguido la vida que en ella floreció por vez primera para el Arte!

Y cuando más tarde y bajo la dirección del Maestro Goula debutó *Uetam* como cantante, fué igualmente en nuestro Teatro Principal y con la obra *La linda de Chamounix*. Como recuerdo del preludio de su carrera, conservó siempre Mateu en lugar visible y entre los gloriosos trofeos de sus triunfos escénicos, el programa anunciador de aquella función, primer aletazo, inseguro todavía, del aguilucho que llevaba ya en germen todo el vigor y la gallardía del águila, pues como tal había de sublimarse pronto *Uetam*, batiendo las poderosas alas en las altas y serenas regiones del Arte. Fué el ídolo de todos los públicos, que le tributaron las más clamorosas ovaciones.

Yo, que no soy inteligente en música pero que siento por ella verdadero entusiasmo, pude por especiales circunstancias, de residencia y de amistad singularmente, ir siguiendo las triunfales etapas de nuestro artista.

Recuerdo la grata admiración que siendo todavía niño experimentaba ya cada vez que iba á la casa-celda de *Uetam*, en Valldemosa, y contemplaba las coronas con vistosos lazos, las palmas de ricos metales, los diplomas honoríficos, las fotografías avaloradas con autógrafos de emperadores, reyes y príncipes, que de año en año iban en aumento, hasta cubrir por completo los muros de varias estancias. Paréceme ver singularmente el retrato, de cuerpo entero, del artista en traje de *Beltramo*, del «Roberto», encerrado en ancho marco dorado. Arrogante, en artística *pose*, descolgando sobre el soberbio piano de cola á cuyo mágico conjuro se desencadenaba el huracán de aquella voz portentosa y se despeñaba, armoniosa, la cascada de notas incomparables en aquellas inolvidables veladas con que regalaba *Uetam* á sus amigos.

Pero el famoso cantante, además de aquellas gratisimas sesiones de canto, no olvidaba jamás el estudio, y sujeto voluntariamente á la más rigurosa disciplina, se pasaba largas horas del día vocalizando.

¡Cómo que perduren todavía las resonancias de su voz potente en el largo corredor de la ex-cartuja!

No he de relatar aquí, por no caber en los estrechos límites de estas impresiones, las gloriosas campañas de *Uetam* en todos los grandes teatros de Europa; bastará consignar, aunque sea repetir una cosa muy sabida, que sus especiales facultades y sus ruidosos triunfos le merecieron, con toda justicia, el envidiable título de primer bajo del mundo, en una época por cierto muy gloriosa. La estima en que era tenido en todas partes nuestro paisano, la admiración que por doquiera logró despertar, sólo podían medirse escuchando los elogios que le tributaban los forasteros que llega-

ban á Mallorca y que le habían oído en el teatro.

Uetam era el prototipo del artista, y al hablar de Arte se transformaba por completo. Tenía verdadera intuición artística, y ésta se revelaba en las estupendas creaciones que sabía hacer de los diversos personajes que representaba.

Como todos los grandes artistas tenía sus rarezas, pero éstas tenían sobrada compensación en su excelente *humour*.

Sería, en este sentido, interminable la serie de anécdotas del artista que podríamos referir y que oímos muchas veces de sus labios, en un descanso, tras una batida de caza ó en un intermedio de una sesión de *bel canto*.

Sirva de muestra lo que le aconteció la vez primera que cantó en el teatro de Cadiz. Antes que el artista, llegó allí, cómo es natural, la fama de sus extraordinarias facultades y de sus grandes triunfos; pero *Uetam* quiso dar una sorpresa á los gaditanos, y para ello la noche del ensayo general se esforzó en hacerlo tan mal como supo, hasta el extremo de que asustado el empresario, le comunicó los grandes temores de una *catástrofe*, que abrigaba para el siguiente día, que era el del debut.

En la mañana de aquel día entró *Uetam* en una perfumería y vió allí grandes sargas de pitos para la venta.

—También venden VV. pitos?, preguntó, extrañado de ver aquella mercancía *exótica* en una tienda de perfumes.

—Hoy sí, le replicaron, y se venden muchos. Es que se prepara una gran pita al bajo que debuta esta noche, y que según parece es un gran *maleta*.

—Ah, sí! contestó *Uetam*, imperturbable, pues entonces deme uno que yo también quiero pitarle.

Llegó la noche, y con las primeras notas que dió nuestro cantante tuvo ya electrizado al público que le tributó, al final, una de las más ruidosas ovaciones que escuchó *Uetam* en su gloriosa carrera.

A veces, y en plena representación, ante los más severos públicos, se desafiaba con los más notables artistas á ver quien hacía reír primero al otro, ya fuera con visajes, ya con palabras pronunciadas *sotto voce* para que no se enterase el público. Mediante este procedimiento hizo *soltar*, en cierta ocasión, un *gallo* á un famoso barítono, cuyo nombre no recuerdo en estos momentos, pero que escuché repetidas veces de labios de *Uetam*. El *gallo* en cuestión le valió al barítono una silba formidable.

Durante las campañas que llevó á glorioso término en el «Teatro Imperial» de San Petersburgo, sustituyó con frecuencia la letra de la ópera por canciones mallorquinas, con no poca alarma del Maestro Goula que era el único que le entendía, como es de suponer.

Poseía además el don de la imitación perfecta, y hacía pasar á sus amigos muy buenos ratos remedando los gestos y la entonación de voz de personajes conocidos.

Uetam, el famoso artista que llegó á ser el árbitro de los más inteligentes públicos y que hacía prodigios con su voz, poseía una cualidad bellísima que era como un rico broche de sus facultades portentosas: me refiero á sus arraigados sentimientos religiosos. Jamás se quitaba del cuello el santo Escapulario de nuestra buena Madre la Virgen del Carmen. ¡Qué escudo tan hermoso y adecuado para aquel pecho varonil que impulsó tan supremas armonías! ¡Qué cualidad tan bella y tan propia para un hombre eminente en los fastos del Arte!

En la novena que á N.ª S.ª de los Dolores se dedica anualmente, en la iglesia de la ex-cartuja de Valldemosa, jamás dejó de cantar *Uetam* la noche en que él costeaba aquel piadoso ejercicio. Y el día de la fiesta, después del sublime momento de la elevación, en el gran recogimiento del templo, vibraba la voz del incomparable cantante en las bellas estrofas del *Oh salutaris Hostia*.

¡Ha muerto *Uetam*! Se ha extinguido aquella voz que entusiasmó, que electrizó á millares y á millares de oyentes de todos los países de Europa. Pero nó, no ha muerto *Uetam* ni morirá tampoco. Por dos mo-

tivos: porque el supremo Arte perdura siempre, y sobre todo porque los que creen en Dios y le aman no mueren nunca. Lo ha dicho el mismo Señor y Él no puede equivocarse.

JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO.

Palma, 21 Mayo 1913.

Crónica Balear

Palma

Nuestro amigo el dentista don Domingo Casanovas ha sido nombrado representante de España en el Congreso dental que se ha de celebrar en California con motivo de la Exposición Universal.

Le felicitamos por la alta distinción de que ha sido objeto.

El domingo próximo hará su presentación ante el público de Palma el *Centro Musical*, nacido gracias á los desvelos y á un entusiasmo grande del ilustrado profesor D. José Segura.

Esa nueva entidad musical, merced á la que la buena música tendrá pública manifestación, merece toda clase de elogio, ya tan solo por la noble intención de quien la ha creado.

Los méritos y la probidad artística del señor Segura son una garantía de éxito. Seguramente el domingo los aficionados de Palma se agruparán alrededor de quienes tremolan la bandera del arte, frecuentemente abatida, cuando no arrinconada en el desván.

El programa del concierto-presentación del *Centro Musical*, que tendrá lugar á las nueve de la noche en el «Círculo de Obreros Católicos» es muy selecto.

La sociedad *Veloz Sport Balear* no desmaya en la organización de festivales ciclistas, para con ello corresponder á la creciente afición que por dicho sport existe en Mallorca.

Para el próximo día 1.º de Junio se han anunciado unas carreras en las que se correrá el record de la vuelta en pista y del kilómetro, por corredores mallorquines. Seguramente en dichas carreras tomarán parte algunos corredores del continente.

El día quince siguiente se celebrarán en el velódromo del *Veloz* unas grandes carreras nacionales en las que se correrá el Campeonato de España, de cien kilómetros, entrenados por motocicletas.

Para la festividad de San Pedro, se han organizado unas grandes carreras populares, que se correrán en el citado velódromo.

Una vez terminada la temporada de ciclismo, se jugarán en aquel local una serie de partidos de foot-ball, eliminatorias para el Campeonato de Baleares.

Por fortuna vienen rectificándose los tristes augurios que sobre el rendimiento de la cosecha de almendras pendiente se hacían cuando se observó que muchos almendrucos se desprendían del árbol antes de cuajar. Hoy se tienen ya más halagueñas esperanzas sobre el particular; pues se cree que, salvo nuevas contrariedades que no son ya probables, se obtendrá en general una cosecha regular.

Unido esto al precio realmente extraordinario, por lo elevado, á que se cotiza el fruto, da derecho á suponer que este año los agricultores mallorquines que cultivan el precioso árbol verán espléndidamente remunerado su trabajo.

Para la celebración del banquete de los conservadores se topaba con la dificultad del local, dado que no se encontraba ninguno que pudiera contener el crecido número de comensales que se considera asistirá. Parece que al fin se ha conseguido que los propietarios del Teatro Balear lo cedieran para celebrar allí dicho banquete.

Según noticias, la Compañía mallorquina de vapores «Isleña Marítima» ha pensado en adquirir un nuevo vapor, cuya necesidad se ha hecho más perentoria desde la pérdida del vapor «Mallorca» en los bajos de Santa Eulalia (Ibiza).

Parece que se trata, si el proyecto se lleva á cabo, no de adquirir un barco que esté ya en navegación, sino uno nuevo, haciéndolo construir expresamente para la «Isleña».

El vapor que se haría construir sería de un andar aproximado al de los vapores «Rey Jaime I» y «Rey Jaime II» con que ya cuenta la Compañía, al objeto de poderlo desti-

nar, como éstos, á prestar los servicios rápidos entre Palma y Barcelona.

El Director de la «Isleña», don Sebastián Simó, al regresar de su viaje á Madrid, irá á Génova para recoger planos y presupuestos para la construcción del proyectado vapor, al objeto de someterlos luego á la aprobación de la Junta de Gobierno de la Compañía.

Como saben nuestros lectores, la pasada semana se trasladó á Madrid el director de la «Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca» don Guillermo Moragues, el presidente de la Junta don Juan Marqués y los señores Socias Clar y Barceló para tomar parte, en representación de dicha compañía, en el concurso para la construcción de la línea estratégica Palma-Santañá.

El miércoles último se recibió un telegrama del director de la compañía señor Moragues, dando cuenta de que se había verificado la subasta de la línea citada, aprobándose el proyecto presentado y adjudicándose aquella sin competencia alguna.

La noticia ha causado en Palma y sobre todo en los pueblos que ha de atravesar la línea satisfactoria impresión.

El proyecto del citado ferrocarril, formado por D. Eusebio Estada, está estudiado en todos sus detalles, pudiendo emprenderse inmediatamente las obras.

Personas que están en condiciones de saberlo aseguran que, á no sobrevenir contrariedades que no son de esperar, la construcción de la línea entre Palma á Lluçmajor podrá quedar terminada en 18 meses ó dos años á más tardar.

Felanitz

Se dice que muy en breve quedarán cubiertas las plazas del personal subalterno de la estación Enológica de esta ciudad.

El Director de la misma anunciará en breve, á este efecto, el correspondiente concurso.

A las obras de construcción de este edificio se imprime toda la posible actividad, con el propósito de que su inauguración oficial pueda tener efecto á fines de agosto próximo.

Buñola

Continúan con gran rapidez las obras de construcción de casas en el ensanche llamado «Camp de So'n Garcias».

Los propietarios de dichos terrenos que han empezado ya á construir son los que siguen: Excmo. Sr. D. Joaquín Aguiló y Valenti, D. Guillermo Colom, don Jaime Borrás, D. Jaime Jaume y D. Domingo Conti.

La casa del señor Colom, dentro de poco tiempo quedará terminada, habiendo sido ya alquilado el primer piso.

D. Miguel Beaus ha concluido la casa de recreo que construya en las inmediaciones de la «Villa Francisca».

Resultan de muy buen efecto los *chalets* que don Ricardo Terrasa y don Juan Casas emplazan en el ensanche de la Estación conocido por el «Puig de ses Argiles», cuyos proyectos son debidos al Ingeniero don Pedro Garau.

En la falda del mentado «Puig», los señores Colom Rullán y Compañía, de Sóller, adquirieron una vasta extensión de terreno, en el que, con suma actividad, construyen un espacioso edificio que destinarán á fábrica de driles.

Nuestro Ayuntamiento, compenetrado de la importancia que va adquiriendo el pueblo de Buñola y de la necesidad en que se ve éste de ciertas mejoras, gestiona la adquisición de terrenos en donde emplazar un lavadero y un matadero públicos que no estén reñidos con la higiene ni con la estética, pues los edificios de esta clase que en la actualidad existen aquí no son sino verdaderos focos de infección y modelos de pésimo gusto.

Entre los muchos proyectos que la Corporación municipal tiene en cartera, figura el de alineación y rasante de las calles de la Cruz y San Mateo y la plaza Mayor, cuyos trabajos han comenzado ya, habiendo sido expropiada la casa que era propiedad de don Juan Borrás, continuando las negociaciones de los demás edificios que son necesarios para lograr el objeto que se propone.

Ibiza

Este año es de esperar que será extraída de esta isla gran cantidad de sal.

Hácelo creer así el hecho de venir frecuentemente vapores, y algunos de gran porte, para llevarse producto del indicado.

Ultimamente lo ha verificado uno inglés, de 6.000 toneladas y nombrado «Otello», el cual cargó 3.000 toneladas de dicho artículo.

DEL AGRE DE LA TERRA

CARTA OBERTA

Sr. D. Francisco Bernareggi.

Distingit senyor nostre:

Com a bons mallorquins encadenats per l'estimació i l'anyorança a la nostre terra, seguim atentament totes les manifestacions de vida artística que en ella floreixen...

Per lo bells que son en si, per la salvació del torrent admirable que ells suposen, i per fer de l'Ajuntament de Sóller un casal a la mallorquina, ens complau moltíssim aqueixa floració del seu bon gust.

Per això, desde aquesta llunyana terra, aon ens ha aplegat un moment l'amor a Mallorca, li hem volgut enviar la nostra coral enhorabona per la seva obra en defensa de les belleses de Sóller...

Feim vots fervents per veurer aquesta obra realisada molt prompte.

Mani a sos afectíssims, qui l'admiren pel seu art gentil i l'estimen per tot lo que ha fet per la gloria de la nostre terra.

Madrid, 2 de Maig de 1913.—JOAN CAPÓ.—J. SUREDA BLANES.—J. ROCA WARING.—JOSÉP QUIÑONES VEYÀ.—MIQUEL FORTEZA.

Decorative separator line

DONA MARIA

Per la finestra la lluna blanca pluja d'argent, fer la finestra qui mai se tanca com ull qui vel-la constantement.

De la finestra guaita la plana dona Maria guaita la plana fa una setmana, guaita la plana de nit i dia.

Dona Maria guaitant espera lo fill amat, donzell que sempre havien dit qu'era de fills de mare el més ben plantat.

Diu qu'ha set dies parti a la guerra; no sab si s'mort, si'l fill qu'estima ja's devall terra, i'ls ulls li ratjen del desconhort.

I passa un dia i un altre dia i en passen cent, i a la finestra dona Maria guaita i espera constantement.

Decorative separator line

Dins l'ampla cambra es entrat un patge vestit de dol; el patge porta tant trist mensatge qu'escrit al rostre du'l desconsol.

«La mala nova jo us due, senyora, ¡sort malahida!

D'aquell fill vostre llança traidora ha ja tres dies trencá la vida.»

«Jeu davall terra aont feu batalla lo jovencell;

du per mortalla cota de malla, m'en dol, senyora, i al cel sia ell.»

La pobre mare creu que somnia; i surt el patge, i's queda sola dona Maria, sola amb l'imatge

del fill qu'adora, del fill qu'es mort. Queda esglaiada,

no pot, no, creure l'agre dissort; i altre vegada s'espasa un dia i un altre dia i en passen cent,

i a la finestra dona Maria guaita i espera constantement...

LUIS OBRADOR BILLÓN.

Decorative separator line

Vuits i nous

Jo no som molt curiós, que diguem; però així mateix teng devogades qualque capritxo que a qualsevol que no'm conega a fondo podria fer-li creure que si.

Dissapte passat vaig llegir a un periódic aquesta notícia: «Noltros—convé que vos diga tot-d'una que aquests «noltros» son uns politics... amb careta—dubtam que el senyor Maura parl an es Congrés perque son molt rars ets cassos en que ets morts parlin, i per noltros el senyor Maura, com a polític, es homo a l'aigo.» Sa noticia no té res de particular, com veis, i menos encara tenguent en compte de ont vé; es meu capritxo no més es de sebrer si voltros, benvolguts lectors, també la llegiren, i, en cas afirmatiu,—en lloc d'un capritxo ara ja son dos—si e-hu creis an això de que «políticament parlant» s'haja el senyor Maura mort negat an aquestes hores, com diuen que creuen ets qui e-hu diuen... i pod'sser no los passa d'es canyó en avall. ¡Qui sab!...

Bono, sia com sia, i encara que s'ignorar-ho no me doni geps de mal-de-ventra, vos agrairé (i fins-i-tot vos pagaré es beurer si'm dau gust) que'm digueu lo que ja he dit que teng es capritxo de sebrer, i sobre tot lo darré. Si vos sab creu anar davant i abans de parlar voleu que jo vos don exemple, no teng cap inconvenient en dir-vos primé qual es sa meua opinió demunt aquest punt: idò jo pens... «que sa trutja de Só'n Massip tenia talent d'aglans i tot li pareixien ausines»... ¿M'heu entés? Si just repetint aquest ditxo tan antig, tant conegut i tant mallorquí ja sou voltros a's cap-d'en-llá, podria estalviar raons i tinta, prender cadira i esperar, d'assegut, es vostro parer; però ja qu'estam en la via, i mentres tant que esper, no estaré demés afegir a lo dit qualque coseta més.

Es ver que no parlen ets morts, maldament s'hajen dat cassos, a Sóller i tot, de que n'hi ha hagut que han sortit de sa tomba per votar; però es ver també que no sempre que un homo calla es perque sia mort. A mi m'ha seguit callar molts de pics i molt de temps, i no obstant respirava i estava, bò i sá. Més diré encara: he llegit, i tenc motius per creure es cert, que no sab callar qui vol; de lo qual se pod deduir que es sebrer callar es,

més tost que un senyal de que un es mort, una gran virtut. Seria possible, idò, que es silenci que fins aquí el senyor Maura ha guardat, i seguirá pod'sser guardant un poc més, heu fos també: un gran mérit que no seria errat li regoneguessin (justament perque ells no'l tenen), molts, casi tots ets que no poden sufrir que visca «políticament»... ¡¡ni d'altra casta!—ja que, pretenen i sovint declaren, esser amics de sa justicia.

Es fer judicis temeraris no sol esser de persones prudents; i per això cal preguntar, després d' haver llegit aquesta casta d'apreciacions personals d'esperit profetic, què es lo que amb elles tenen intenció de deixar demostrat ets qui les fan. Jo creg que no demostren res nat del món com no sia una gran ignorancia de quant los rodetja, una gran malicia, causa de to'a desllealtat i falta d'escrupols de conciencia, i un gran desitj de quedar en ridicul per voler anar sempre «perque si» quantra sa corrent. Si, de quedar en ridicul just p'es gust de fer-se veurer com a caga-quantres en tot, dig, i voltros tal vegada també sereu amb mi: figurau-vos per un moment, en aquest cas concret que ara posam en solfa, que demá s'obrin ses Corts, que el senyor Maura s'aixoca a parlar, i que parla molt i bé, que no seria cap cosa rara tractantse d'ell, ¿no hi quedarán aquests periodistes de llarga vista amb un pam de nas? ¿I que haurán de dir llevò per explicar i fer creure a tots ets ben-nonis qui amb ses seues paraules i amb sos seus escrits están sempre embaiats, que no s'havien errat? Se'n inventarán un'altra de nova per l'estil, ¡es clar! que aquesta genteta no sol trobar-se mai embarçada, sobre tot quand se tracta de dur contents i enganats an ets cegos que se deixen manar per sa má...

I jo pregant: abans d' atiar es foc de s'entussiasme per un ideal que ja no hu es—s'ha convertit en menjadora—amb unes ermilles de cartó, ¿no seria millor tenir ses mans quietes i deixar que tot-sol s'esblamás? I per dir mentides o parlar sensa tot ni sò, ¿no valdria més quedar amb sa boca closa, sebrant per cosa certa que quand e-hi está no hi entren mosques? A mi me pareix que sí.

Vaja, vaja, idò, germanets,—això es parlant directament amb sos periodistes de marras i amb tots ets demés que los fan costat, que heu dig—no sieu així: an es pá, pa, i an es peix, peix; això es lo milló, que tant mateix a la llarga sa veritat es lo que sura. Persuadiu-vos, que ja comença a esser-ne hora, de que anau calçats per aigo; de «que bram d'ase no puja al cel», com diu s'adagi; de que sa talent d'aglans no se pod espasar si no son ausines de bon-de-veres ets arbres que heu pareixen, i de que totes ses prediccions que se basen tant sols demunt somnis, o demunt ses ilusiones que forja un desitj etern mai satisfet, poques vegades se solen cumplir. El senyor Maura no es «homo a l'aigo», com a voltros mateixos vos feis creure que creis, si es que anau amb bon fi, i voleu que creguin ets alicuats que vos segueixen; no, no hu es, ni e-hu pod esser mentres se mantenga sincer i honrat, liberal i progressiste, amic de sa justicia i de s'orde social com s'ha mantengut fins aquí—i si vos atreviu a negar-ho i voleu que ho disintiguem... ¡quand tengneu gust!—i mentres que quedin a Es-

panya en tant gran nombre ets patriotes que tenguen sentit comú.

Quand jo era atlot, m'ha seguit fer barquetes de papé o d'escorxa de pi, i quand les feia nadar, es cap d'un cert temps de veurer-les navegar dins s'aigo mansa, cançat d'aquella tranquilidat, remanant una canya amb força dius sa pica o bassiot, feia una gran tempestat per veurer de fer-les naufragar. Això mateix feren, l'any 1909, ets qui ja estaven cançats de veurer navegar sa barqueta de sa nostra patria, de la que era a les hores el senyor Maura es timoner, dins s'aigo mansa, i començarem a remanar canyes per fer aqueixa tempestat que encarara dura; un'ona se'n va du es timoner i tota sa tripulació, es ver, però ells son bons nadadors i tots se salvaren. El senyor Maura continúa «fora de s'aigo», sa i bò, matriculat, i dispost a embarcar-se de bell nou tant prompte com e-hu disponga s'armador an a quines ordes navega.

Aquesta es sa veritat, i la vos diu, lectors, un qui no es conservador, ni está afiliat a cap partit polític: un qui, perque es independent de bon-de-veres i inimic de sa mentida, no pod sufrir que ningú amb un fi interessat don a un altra figures per llenternes. Si amb un objecte tan mesquí se calumniás a qualsevol altre homo tant recta i sincer com el senyor Maura, fos es qui fos, poden estar segurs de que per igual el defensaria, perque es defensar a qui sé cert que es injustament combatut e-hu creg un dever de conciencia,

JO MATEIX

Decorative separator line

EPIGRAMAS

Mestre Joan trinxoté, Menestral de poques manyes, Per fé mánees no te banyes I resol tancá es tallé. Son cosí diu:—¡Tira envant! Per poca cosa t' enroques ¡No's compren vajes en poques D' un llenyam qu' abunda tant!

—Jo no sé com e-hu enloquen. Vos que sou un homo entés Digau, el Sen Pep, ¿com es Allò, d' els Extrems se toquen? —Es sa ploma, Pau Isern, Qu' a l' aire un aucell fa alçá; I en camvi, a qualque escrivá, El fa baixá dins l' infern.

Un Jurat examinava Un cuadro de gran valor, I per se tela e-hi actuava ¿No' us fa riure? ¡Un texidor! Així es el Matrimoni: —El Canónic, es tot, Gil. —I per lo que queda, Jeroni, N' es per demés el Civil.

Un qu' ha nom: En Pep Marranxes Brutot, com un animal, Deia: «¡Digaume en plural, Don Quijote de las Manchas!»

SEBASTIÀ BARCELÓ.

Folletí del SOLLER -32-

TARDANIES EN CARAGOL

d' un cap a l' altre, per no deixar-hi cap bística. Hi ocupava tota la tarde, amb llargues estades de quieta i muda contemplançió del fondal, així com ho feia quant hi batia l'oliva.

A les hores, En Caragol era un jovensá d' uns vint i tres anys, més prim que gruixat, i si no pareixia molt magre era perque tenia l'ossada grossa, sobre tot an els balladors. Tampoc era gaire airós, ni gens simpátic. Duia els cabells curts amb grosses entrades an els polsos, les celles semblaven pintades per lo negres i gruixades, les pipelles secorrades, la vista grisa, morta i fonda, l'os de les galtes molt sortint i punxarrut, aquestes pansides i xupades, els morros amples i plans i la color groga tirant a moradencia. La gent li feia verbes parlant-li d' atlotés i de

festejar, i mai demostrava si lo que li deien li feia goig o pena. Semblava que li era indiferent i casi se podia creure que moltes vegades no hu acabava d'entendre. Això no vol dir que fos beneit, era més bé aturat i poc conversador; però devall aqueixa escorxa s'hi amagava una ànima ben sensible. En lloc de contestar a les burlas i pesadures, se contentava amb una rialleta inexpressiva i freda per tota resposta.

Era un somriure sense alegria qui, estirant-li els muscles de les galtes, li feia mostrar les dents, donant a sa cara esgrogaida, ossificada i trista, l'apariencia dolorosa d' un cap de canavera.

Aviat el deixaven estar, i ell llavors quedava resignadament callat entre els altres.

No menjava gaire i lo poc que tastava ho engolfia per força, sense gust i amb peresa.

En lloc se trobava tan bé com a dins la boal arrecerada i teba o seguint el bestiar mentres el pasturava per pletes i costers, els dies de bon sol. Els dolents i plujosos quasi sempre estava malhumorat i trist. Les hores qu' havia de deixar la calor de l' estable per guardar les besties pel camp, sovint les passava arrufat a l'arra-

cer de qualque paret o marge amb les mans creuades devall les xelles i el cap acalat, fet una'bolla. A voltes tremolava com la fulla del poll, amb trasquilons de fret i escarrufaments per tot el cos, copiu i estufadet, com un aucell fredolec el temps de la nevada, però tan aviat com s'encalientia el desfici li passava. Així era que no parava gens d' esment an aquelles tercianes i seguia tranquil sa vida de guardiá que, a més d'esser ben del seu gust, li esqueia casi tant com el mal nom de Caragol amb que tothom el designava.

Si els caragols treuen la banya els matins arx la roada i els dies d'humitat i brusques, ell ho feia els calents i soleiosos, i els demes, per poc emboirats qu' estassen, no treia el cap de la closca. Era el joye encullit, humil, sufert i reservat, fet per sí mateix. En tot cas li agradava molt més conversar amb els mulats i les some-res de la guarda que amb la gent de la possessió; qui sab si li pareixia que l'entenién millor i fins i tot que l'estimaven més qu' els homs!

L' amo li donava de soldada tres duros cada mes i amb aquestes quatre lliures i mitja mantenía sos pares vells i pobres, que de tant en quant anava a veure an el poble de Moscari, aont vivien. Pel seu

mal gast, pocs diners havia menester: qualque céntim pel bessinet de les ànimes al anar a missa primera els diumenges i festes de guardar i una qu'altra pessa per donarla an el pastor qui l'afeitava cada dissapte devall el porxo del forn. A la casa el mantenien de pa i companantje i de roba encara n'hi quedava de la que va dur quant vengué de servir el rei. Sa mare tenia prou esment de rentar-li la bruta i de cercarli lo demés que li fes falta.

La vida del pobre Caragol havia estada sempre humil i dolorosa. Era fill de uns malanats jornalers, el sen Pártis i madò Pujol, nadius del referit poble de Moscari, remolí de cases capficades an el fons d' un comellar de la serra de muntanyes de la part de tremuntana. S' homo feia d' etsecaidor i sa dona anava a jornal an el camp els dies que podia i en trobava. Se casaren ja granats i no tengueren altre infant més qu' en Miquel, an el que els atlots del poble batiaren amb el nom de Caragol, perque mai volia jugar amb ells i sempre fugia tot sol per les tenasses dels

JOAN ROSELLÓ.

(Continuará).

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 9 de Mayo de 1913

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde, D. Juan Puig y siendo asistentes los concejales señores Colom (Bartolomé), Magraner, Colom (D. Miguel), Colom (D. Bernardo), Castañer y Bernat, Morrell, y Castañer (D. Francisco), celebró la Corporación municipal la mencionada sesión.

Dió principio con la lectura del acta de la anterior que fué sin alteración alguna aprobada.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: á D. Bernardo Frontera S. en C. 858.78 pesetas, por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público durante el mes de Abril último y 27.84 pesetas por la suministrada durante dicho mes para el alumbrado de la Casa Consistorial; á D. Damián Canals 56.25 pts. por varios catafalcos levantados durante el año último en las plazas de la Constitución y de Antonio Maura para tocar la música; á D. Bartolomé Barceló 18 pts. por jornales empleados en guardar una casa donde había un enfermo atacado de viruela; á D. Pedro Antonio Llaneras 13.50 pts. por idéntico servicio, y á don Juan Beltrán 17.25 pts. por gastos ocasionados para conducir un demente al manicomio provincial.

Se dió cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes anterior, y se acordó su remisión al M. I. Sr. Gobernador civil de la provincia para su inserción en el B. O.

El señor Presidente enteró al Ayuntamiento de que la Comisión de Obras se había ocupado de la denuncia del señor Castañer (D. Francisco) sobre desperfectos en un muro de contención del camino de «La Figuera» ocasionados por un poste de la electricidad, y de que se habían cursado inmediatamente órdenes para su reparación.

Quejaronse varios señores concejales de la ocupación de la vía pública con materiales de construcción en diferentes obras que se están realizando, y prometió atender dichas quejas la Alcaldía.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Gobernador civil de la provincia trasladando otra del M. Ilustr. Sr. Director General de Administración local, insistiendo en la publicación de la vacante de Contador de este Municipio si del estudio del presupuesto así procede. El Ayuntamiento acordó darse por enterado y contestar lo que ya tiene manifestado respecto al particular en sesión de 21 de Marzo último, añadiendo que es casi seguro que el presupuesto del año próximo no excederá de 100.000 pesetas.

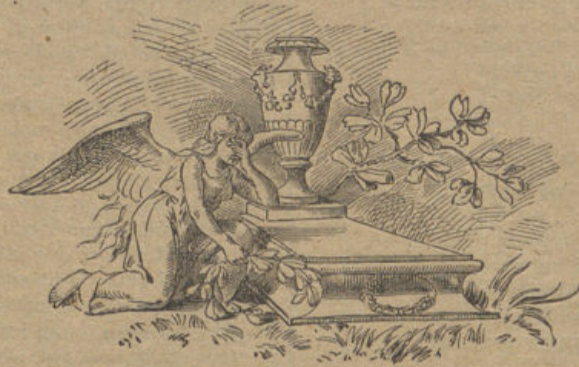
Y se levantó la sesión.

Sesión del día 16 de Mayo de 1913

Celebró la Corporación municipal sesión ordinaria el mencionado día, bajo la presidencia de D. Juan Puig Rullán, Alcalde, y con asistencia de los concejales Sres. Canals, Colom (D. Antonio José), Enseñat, Bauzá, Colom (D. Bartolomé), Magraner, Colom (D. Miguel), Colom (D. Bernardo), Castañer y Bernat, Morrell y Castañer (D. Francisco).

Dió comienzo la sesión con la lectura del acta de la anterior, que fué sin alteración aprobada.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Lucas Rullán Bauzá, pidiendo autorización para levantar un piso en una cochera de su propiedad lindante con la carretera de Palma á Sóller por D-yá y Valldemosa en el H.º 7 del kilómetro 31. Pasado á informe del señor Ingeniero encargado de dicha carretera, lo ha emitido manifestando que por su parte no existe inconveniente en que se conceda el permiso solicitado siempre que al realizar las obras se cumplan las condiciones que en el propio informe se expresan. Acordóse acceder á lo solicitado en conformidad con lo informado.



LA NIÑA

MARÍA PASTOR BAUZÁ

VOLÓ AL CIELO

el día 18 de Mayo de 1913

en Nantes (Francia), á la edad de tres meses.

Sus afligidos padres D. Bartolomé Pastor Enseñat y D.ª María Bauzá Ballester, abuelas, tios, tias y demás parientes, participan esta tan sensible pérdida á sus amigos y conocidos.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Ramón Rullán Vicens como encargado de doña María Oliver Frau pidiendo autorización para cambiar las jambas del portal de la casa de su propiedad señalada con el número 8 de la plaza del Sargento Soler. Acordóse pasara dicha instancia á informe de la Comisión de Obras.

Para efectuar la entrega de los mozos de esta ciudad pertenecientes al actual reemplazo y revisiones anteriores al juicio de exenciones ante la Excm. Comisión Mixta de Reclutamiento, se nombró comisionado al Secretario del Ayuntamiento.

Y se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 25.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia y seguidamente se cantará la misa Mayor con sermón por el Rdo. Sr. Ecónomo. A las dos y media de la tarde explicación del Catecismo, actos de coro y procesión con el Santísimo. Al anochecer, se continuará el ejercicio del mes de María.

Jueves, día 29.—Por la tarde habrá actos de coro y procesión de la Octava del Corpus.

En la iglesia del Ex-convento.—Hoy sábado, día 24.—Al anochecer, se cantarán Completas en preparación á la fiesta de la conclusión del Mes de María.

Mañana domingo, día 25.—A las nueve y media, expuesto el Santísimo, se cantará Tercia y la Misa mayor, en la que predicará D. Bernardo Oliver, Vicario. A las cinco de la tarde, se concluirá la devoción del Mes de las flores, con exposición, música y plática por el Dr. D. José Pastor, Vicario.

En la iglesia de las M. M. Escolapias.—Viernes, día 30.—A las seis y media de la tarde, las colegialas rezarán el oficio de la Virgen y á continuación se practicará el ejercicio del mes de María.

Sábado, día 31.—Se celebrará la fiesta del mes de María. A las siete de la mañana, comunión general. A las diez Misa solemne

con sermón que predicará el Rvdo. D. Miguel Alcover, Pbro. Por la tarde, á las cuatro, se terminará la solemnidad con festivo besamanos á la Virgen.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 1.—Total 4.

DEFUNCIONES

Día 19.—Antonia Gusi Vila, de 30 meses, calle Moragues.

Día 20.—Juan Trias Dols, de seis meses, m.ª 38.

Día 21.—Catalina Socías Payeras, de dos años, calle Victoria.

Día 22.—Francisco Casasnovas Miró, de 84 años, viudo, calle San Jaime.

Obras

de D. José Rullán Presbítero

Se hallan de venta, á precios módicos, en «La Sinceridad», S. Bartolomé, 17.

Floricultura y Horticultura

JUAN DANTI, hijo

Se venden plantas de toda clase y se construyen jardines á precios económicos.

Para informes «Can Font» —Carretera de Palma.—SOLLER

VENTA

De una finca llamada Sa Cudolada, pago Huerta de Abajo de este término, huerto naranjal y otros frutales, de cabida unos tres cuartos; con casa y otras dependencias; el derecho anejo de una hora y diez minutos semanales de la fuente de la Olla; y camino de carro que conduce hasta la casa expresada, desde la carretera del Puerto.

Para informes: en la calle de San Jaime n.º 34 y Notaría de D. Pedro Alcover.

EL GRISOL

Lefranc & C.ª - París

Unico representante en Baleares

Juan Forteza Cortés

Calle de la Luna, 64.-Sóller (Mallorca)

El GRISOL es un producto que reemplaza ventajosamente el minium en todas sus aplicaciones, y como no contiene ni sales de plomo ni ningún producto tóxico, es por consiguiente absolutamente inofensivo. (Certificado de análisis calificativo n.º 1050, del Laboratorio municipal de París).

Se aplica indistintamente sobre todos los metales para evitar la oxidación: igualmente se emplea, sobre madera, piedra, yeso, argamasa ó cemento, para protegerlos de la humedad.

Resiste á las intemperies, al ataque del agua de mar, y de las sales amoniacales.

Una de sus propiedades es la de conducirse perfectamente sobre todos los cuerpos, de hornillos, calderas, cajas de escape ú otras piezas de temperatura elevada; resiste así hasta más de 150 grados.

Su color, que es de un gris azulado, muy bonito, hace que se emplee á menudo, como pintura definitiva.

El GRISOL es, pues, un producto de primer orden, que se emplea para los armazones de hierro, puentes, esclusas, materiales de fábricas, de ferrocarriles, tranvías, armaduras de máquinas y bombas, cascos de buques, etc., así como también para las barracas, lavatorios, orinales y water-closets, cocinas, baños y generalmente en todos los objetos que deben oponer una gran resistencia, bien sea á la oxidación, bien sea la humedad ó á los diferentes sales y vapores ácidos.

El GRISOL se fabrica de dos maneras llamadas GRISOL n.º 1 y GRISOL n.º 2.

El GRISOL n.º 1 es fabricado especialmente para los trabajos muy delicados y para los metales grasos: cerrajería artística, carruajes, zinc, cobre, bronce, hojalata, etc: el empleo del GRISOL es indispensable á todas las partes expuestas á una temperatura elevada.

El GRISOL n.º 2 es reservado á la gruesa industria y se emplea indistintamente sobre todos los materiales.

El GRISOL á igual volumen, pesa la mitad menos que el minium en pasta de la misma consistencia, se emplea más fácilmente, cubre dos veces más, lo que hace que como coste de pintura, cueste la mitad que el minium.

El GRISOL se seca muy rápidamente.

El GRISOL aun cuando esté remojado, se conserva indefinidamente y no necesita más que algunas gotas de agnarrás para volver á su estado primitivo, contrariamente al minium que endurece rápidamente en el fondo de los cubos.

MODO DE EMPLEO

El GRISOL se vende en pasta. Antes de emplearlo es indispensable menear la pasta con una espátula, que se hace penetrar hasta el fondo de la caja; cuando se ha obtenido una pasta homogénea, se toma de ella la cantidad que se juzgue necesaria para el trabajo á ejecutar.

Los ministros de Guerra y Marina de Francia han autorizado el empleo del GRISOL en sus respectivos departamentos.

El empleo del GRISOL es muy útil para puertas y persianas, resiste todas las temperaturas. El GRISOL es indispensable para los vagones de mercaderías y edificios.

PÍDASE EL CATÁLOGO

Que se cederá gratis al que lo solicite en casa de D. Juan Forteza Cortés calle de la Luna, n.º 64 Sóller, en el cual encontrarán toda clase de explicaciones para el empleo del

GRISOL

Almacén de maderas : : :
: : : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =
SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
	Pesetas	Pesetas
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS
COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

Almacén de SAL

COMÚN Y MOLIDA

DE
ARBONA Y COLOM
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR
PRECIOS CONVENCIONALES
Darán razón: Colom, Luna 61, Sóller.

De la Isla dorada

(Postales y Bocetos)

— POR —
JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO

Precio: 2 pesetas
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

SOCIÉTÉ VINICOLE

Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:
MALAGA
(Espagne)
FUNCHAL
(Ile de Madère)
OPORTO
(Portugal)

Echantillons et
tarifs sur demande.
Tous nos vins sont
garantis en conformé
mité avec la loi du
1^{er} août 1905 sur
les fraudes.

EXPÉDITIONS
directes
des
lieux d'origine.
AUCUN ENTREPOT
EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C^{ie}

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

Tarjetas para visita

Se confeccionan en esta imprenta:
San Bartolome, núm. 17.—SÓLLER

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

— PALMA DE MALLORCA —

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
GUANTES de todas clases.
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
ARTICULOS PARA REGALO.
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR
Precios de fábrica * 6, CADENA, 6 * Precio fijo

PAÑERÍA Y SASTRERÍA

de

JUAN RAYMOND

Plaza de Antonio Maura - SOLLER

Altas novedades — **PRECIO FIJO** — Corte elegante

SE ADMITEN HECHURAS

Inmenso surtido en CHEVIOTS = MELTONS = ESTAMBRES =
FRESCOS = DRILES = ALPACAS = PIQUÉS = CORTES DE PAN-
TALON = CHALECOS FANTASIA = FRANELAS PARA TRA-
JES, ETC., ETC.

Especialidad en artículos azules y negros garantidos de las mejores
fábricas del País y Extranjero.

LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Balears)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los
mismos socios.

Escultura y Arquitectura

EN TODA CLASE DE

PIEDRAS Y MÁRMOLES

Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.
Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS,
ESCALERAS,
LAVAPOS COMPLETOS, FACHADAS,
DECORACION DE INTERIORES,
Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32

chaffan Ausias March

BARCELONA



Tumba propiedad de D. Juan Canals
en el Cementerio de Sóller

COMISION — IMPORTACION — EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR
de toda clase de frutos y legumbres del país. + Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère).

TELÉFONO 2-67.

MAISON FONDÉE EN 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates, Chasselas et
Clairettes dorées du Gard

Barthélemy Arbona

PROPRIETAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.º 11.

Succursale a REMOULINS. — Téléphone n.º 7.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

Pastor & Gamundi

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

LOS MEJORES **Vinos y Frutos de Málaga**
SON LOS DE

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes SAN JOSÉ

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedeña—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal C'an Bitla,,

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

¡Vamos y guirnaldas de azahar
:: PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS ::

De venta en LA SINCERIDAD

HOTEL RESTAURANT SOLLER

MATEO SOLDUGA

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

* PALMA DE MALLORCA *

COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.

Cena id. id. id. 1'50 »

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

“Zum Spanischen Garten”

Antonio Ripoll

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN - COMISIÓN - EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg - Teléfono 898.**

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red da Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero. 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: **Transportes Internacionales** ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBERE (Francia)** (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES: **PORT-BOU (España)**
HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8-teléfono 3.37

» MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZÁ**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

JOSE M.ª ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotín inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras de ELBEUF**

Gran surtido en gabanes, chalecos y cortes de pantalón.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

Precios sin competencia.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
 de **José Coll**
 Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO
 Teléfono | Cèrbere, 1.09 ☼ Telegramas | José Coll - CERBERE.
 Cette, 4.08 ☼ Coll, Transitaire - CETTE.

Vapor "UNION"
 **SERVICIO REGULAR**
PARA LA EXPORTACIÓN DE NARANJAS ENTRE ...
Gandia y Marsella
 Este magnífico y veloz vapor expresamente adecuado para el transporte de frutas, saldrá todas las semanas de Gandia para Marsella con cargamento de naranjas á la orden de los señores
RIPOLL Y COMPAÑÍA
 15, COURS JULIEN, 15 -- Teléfono, 21-50

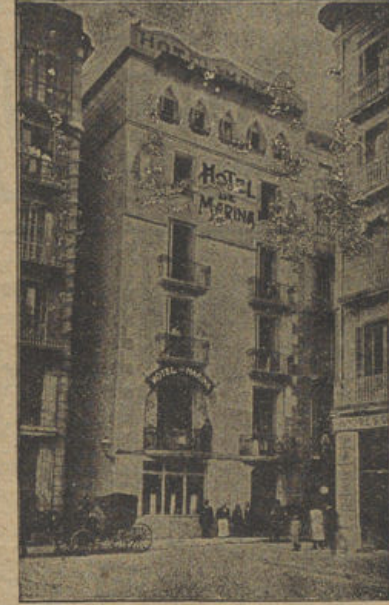
Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ----- **PRECIO FIJO** -----
Novedades para Señora, Caballero y niños.
 Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. ☼ Vestidos
 ☼ ☼ ☼ confeccionados y sobre medida. ☼ Corte distinguido. ☼ ☼ ☼
SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.
SECCIÓN DE MERCERÍA
 Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y
 Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echar-
 pes, Pañuelos, etc., etc.
Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación
CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.
 Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.
 Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
 y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.
 Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
 Frutos superiores.
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga
 Telegramas: **Cardell** — CARCAGENTE.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE
FRANCISCO OLIVER
Casa principal en CERBERE (Pyrs. Ors.)
 Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el trans-
 bordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES
 Direcciones telegráficas: { OLIVER Cèrbere. TELEFONOS:
 OLIVER Cette. Cèrbere y Cette.
 REVILO Port-Bou. ☼

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)
 Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos
 Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona
 El más cerca de las estaciones: Jun-
 to al Muelle: Habitaciones para fami-
 lias y particulares: Esmerado ser-
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto
 de baño, timbres y luz eléctrica en
 todos los departamentos de la casa:
 Intérprete á la llegada de los tren-
 es y vapores. :::: :::: :::: :::: :::: ::::
: Teléfono 2869 :
Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA
V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR

 EN LA EXPOSICION
 DE BURDEOS 1908

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
 + + + BARCELONA + + +
 dudán los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que
 siempre honraron el citado hotel con su presencia.
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—
 Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléc-
 tricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, mue-
 lle, aduana y centros oficiales.
Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES
 servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa
 ◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana
CONSIGNATARIOS
 ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue Republique
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.^a
Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -
Ciudad de Palma - Formentera
 Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.
 — Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

EXPOSICION PERMANENTE

Se reciben continuamente las

Últimas Novedades para Señora y Caballero

- - Abrigos y Sombreros para Señora - - Sastrería y Camisería - -
Gran Surtido en Peletería

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle français. - English Spoken. - Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL, estracilla paja De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO

Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor. ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Étranger

ADRESSE: G. COLL+Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: ARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. :: ::

OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- PRECIOS ECONOMICOS -

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»